



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR JUSTITIE

Mercredi

28-10-2020

Après-midi

Woensdag

28-10-2020

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	Parti Socialiste
VB	Vlaams Belang
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	Partij van de Arbeid – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
cdH	centre démocrate Humaniste
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 55 0000/000	Document parlementaire de la 55 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 55 0000/000	Parlementair stuk van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Interpellation de Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les effets de l'arrêt du 6 octobre 2020 rendu par la Cour de justice de l'Union européenne" (55000044I) 1

Orateurs: **Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Motions 2

Question de Kattrin Jadin à Sammy Mahdi (Asile, Migration et Loterie nationale) sur "Les personnes interdites de jeux de hasard" (55009716C) 3

Orateurs: **Kattrin Jadin, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Question de Kattrin Jadin à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'éventuelle libération de détenus" (55009717C) 4

Orateurs: **Kattrin Jadin, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Questions jointes de 4

- Stefaan Van Hecke à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'éventuel conflit entre l'arrêté ministériel coronavirus et la Constitution" (55009741C) 4

- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'absence de base légale des amendes pénales corona" (55010322C) 4

Orateurs: **Stefaan Van Hecke, Nabil Boukili, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Questions jointes de 7

- Kattrin Jadin à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le rapport sur le CPL de Paifve" (55009823C) 7

- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le volet médical au sein de l'établissement de défense sociale de Paifve" (55010281C) 7

INHOUD

Interpellatie van Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De gevolgen van het arrest van 6 oktober 2020 van het Europees Hof van Justitie" (55000044I) 1

Sprekers: **Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Moties 2

Vraag van Kattrin Jadin aan Sammy Mahdi (Asiel, Migratie en Nationale Loterij) over "De personen die een gokverbod kregen opgelegd" (55009716C) 3

Sprekers: **Kattrin Jadin, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Vraag van Kattrin Jadin aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De eventuele vrijlating van gevangenen" (55009717C) 4

Sprekers: **Kattrin Jadin, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Samengevoegde vragen van 4

- Stefaan Van Hecke aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De mogelijke strijdigheid van het corona-MB met de Grondwet" (55009741C) 4

- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het ontbreken van een wettelijke grondslag voor de strafrechtelijke coronaboetes" (55010322C) 4

Sprekers: **Stefaan Van Hecke, Nabil Boukili, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Samengevoegde vragen van 7

- Kattrin Jadin aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het rapport over het FPC in Paifve" (55009823C) 7

- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het medische aspect in de inrichting tot bescherming van de maatschappij te Paifve" (55010281C) 7

- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La formation des agents pénitentiaires" (55010286C)	8	- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De opleiding van de penitentiair beampten" (55010286C)	8
- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les uniformes et les vestiaires des agents pénitentiaires" (55010291C)	8	- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uniformen en kledruimtes van de penitentiair beampten" (55010291C)	8
- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les masterplans et l'internement" (55010297C) <i>Orateurs:</i> Katrin Jadin, Nabil Boukili, Vincent Van Quickenborne , vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord	8	- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De masterplannen en de internering" (55010297C) <i>Sprekers:</i> Katrin Jadin, Nabil Boukili, Vincent Van Quickenborne , vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee	8
Question de Daniel Bacquelaine à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La prescription suite aux mesures COVID-19" (55009847C) <i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine, Vincent Van Quickenborne , vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord	13	Vraag van Daniel Bacquelaine aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De verjaring ten gevolge van de coronamaatregelen" (55009847C) <i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine, Vincent Van Quickenborne , vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee	13
Question de Stefaan Van Hecke à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'avis de la Commission des jeux de hasard relatif aux paris en réalité simulée" (55009931C) <i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke, Vincent Van Quickenborne , vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord	14	Vraag van Stefaan Van Hecke aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het advies van de Kansspelcommissie over simulated reality" (55009931C) <i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke, Vincent Van Quickenborne , vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee	14
Question de Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La fête illégale rassemblant 200 personnes interrompue à Bruxelles" (55010015C) <i>Orateurs:</i> Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne , vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord	15	Vraag van Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het stilgelegde illegale feest met 200 personen in Brussel" (55010015C) <i>Sprekers:</i> Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne , vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee	15
Questions jointes de	16	Samengevoegde vragen van	16
- Khalil Aouasti à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La crise sanitaire et le droit d'accès à un tribunal" (55010060C)	16	- Khalil Aouasti aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De gezondheids crisis en het recht op toegang tot een rechtbank" (55010060C)	16
- Sophie Rohonyi à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le manque d'effectifs dans les tribunaux et l'accès à la justice face à la pandémie de COVID-19" (55010394C) <i>Orateurs:</i> Khalil Aouasti, Sophie Rohonyi, Vincent Van Quickenborne , vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord	16	-Sophie Rohonyi aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het personeelstekort bij de rechtbanken en de toegang tot het gerecht in coronatijden" (55010394C) <i>Sprekers:</i> Khalil Aouasti, Sophie Rohonyi, Vincent Van Quickenborne , vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee	16
Question de Koen Metsu à Vincent Van	18	Vraag van Koen Metsu aan Vincent Van	18

Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La formation d'imam" (55010116C)

Orateurs: **Koen Metsu, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De imamopleiding" (55010116C)

Sprekers: **Koen Metsu, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Kim Buyst à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Un cours de conduite en guise de peine" (55010133C)

Orateurs: **Kim Buyst, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

20

Vraag van Kim Buyst aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Verkeerscursus als straf" (55010133C)

20

Sprekers: **Kim Buyst, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Questions jointes de

21

Samengevoegde vragen van

21

- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'unité de la jurisprudence dans l'arrondissement de Bruxelles" (55010143C)

21

- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De eenheid van rechtspraak binnen het arrondissement Brussel" (55010143C)

21

- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'unité de la jurisprudence dans l'arrondissement de Bruxelles" (55010144C)

21

- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De eenheid van rechtspraak in het arrondissement Brussel" (55010144C)

21

Orateurs: **Kristien Van Vaerenbergh, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Sprekers: **Kristien Van Vaerenbergh, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Questions jointes de

22

Samengevoegde vragen van

22

- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La langue du procès-verbal en cas d'infractions 1/2" (55010148C)

22

- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De taal van het proces-verbaal bij misdrijven 1/2" (55010148C)

22

- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La langue du procès-verbal en cas d'infractions 2/2" (55010150C)

22

- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De taal van het proces-verbaal bij misdrijven 2/2" (55010150C)

22

Orateurs: **Kristien Van Vaerenbergh, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Sprekers: **Kristien Van Vaerenbergh, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Claire Hugon à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La transgression du principe non bis in idem" (55010201C)

23

Vraag van Claire Hugon aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De schending van het non bis in idem-beginsel" (55010201C)

23

Orateurs: **Claire Hugon, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Sprekers: **Claire Hugon, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Stefaan Van Hecke à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les procédures auprès de la Commission européenne et du Conseil d'État concernant les paris virtuels" (55010193C)

25

Vraag van Stefaan Van Hecke aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De procedures bij de Europese Commissie en de Raad van State betreffende de virtuele weddenschappen" (55010193C)

25

Orateurs: **Stefaan Van Hecke, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Sprekers: **Stefaan Van Hecke, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le préavis de grève pour des règles claires concernant le télétravail et l'enregistrement des heures" (55010204C)

26

Orateurs: **Kristien Van Vaerenbergh, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Vraag van Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De stakingsaanzegging wegens gebrek aan duidelijke telewerkregels en tijdregistratie" (55010204C)

26

Sprekers: **Kristien Van Vaerenbergh, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les foyers d'infection dans les prisons" (55010217C)

27

Orateurs: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De besmettingshaarden in de gevangenissen" (55010217C)

27

Sprekers: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'entrée en vigueur de la loi modifiant la loi sur le statut juridique externe des condamnés" (55010218C)

28

Orateurs: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De inwerkingtreding van de gewijzigde wet betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden" (55010218C)

28

Sprekers: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Questions jointes de

29

Samengevoegde vragen van

29

- Samuel Cogolati à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La présence de criminels de guerre syriens en Belgique" (55010264C)

29

- Samuel Cogolati aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De aanwezigheid van Syrische oorlogsmisdadigers in België" (55010264C)

29

- Ben Segers à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le chef de milice syrien" (55010298C)

30

- Ben Segers aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De Syrische militieleider" (55010298C)

30

- Koen Metsu à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le criminel de guerre syrien A. Hossin" (55010350C)

30

- Koen Metsu aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De Syrische oorlogsmisdadiger A. Hossin" (55010350C)

30

- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Des combattants syriens présents sur le territoire belge" (55010405C)

30

- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Syrische strijders op het Belgische grondgebied" (55010405C)

30

Orateurs: **Samuel Cogolati, Ben Segers, Koen Metsu, Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Sprekers: **Samuel Cogolati, Ben Segers, Koen Metsu, Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Theo Francken à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les déclarations du ministre concernant

34

Vraag van Theo Francken aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De verklaringen van de minister m.b.t. het

34

l'expulsion d'extrémistes" (55010280C)

Orateurs: **Theo Francken, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

uitzetten van extremisten" (55010280C)

Sprekers: **Theo Francken, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Yoleen Van Camp à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les véhicules vandalisés à Turnhout par une personne en séjour illégal" (55010320C)

Orateurs: **Yoleen Van Camp, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Vraag van Yoleen Van Camp aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De beschadiging van voertuigen door een illegaal in Turnhout" (55010320C)

Sprekers: **Yoleen Van Camp, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Questions jointes de

36

Samengevoegde vragen van

36

- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La nécessité d'une intervention rapide, de protection et de prévention contre les féminicides" (55010334C)

36

- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De noodzaak van een snel optreden, van bescherming en van preventie in de strijd tegen femicide" (55010334C)

36

- Sophie Rohonyi à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les féminicides" (55010383C)

36

- Sophie Rohonyi aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Femicides" (55010383C)

36

Orateurs: **Nabil Boukili, Sophie Rohonyi, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Sprekers: **Nabil Boukili, Sophie Rohonyi, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Koen Metsu à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les organisations islamistes belges incitant à la haine, à la violence et à la discrimination" (55010349C)

39

Vraag van Koen Metsu aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Belgische islamitische organisaties die aanzetten tot haat, geweld en discriminatie" (55010349C)

39

Orateurs: **Koen Metsu, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Sprekers: **Koen Metsu, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

Question de Ben Segers à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les équipements de chuchotage" (55010368C)

41

Vraag van Ben Segers aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Fluistersets" (55010368C)

41

Orateurs: **Ben Segers, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord

Sprekers: **Ben Segers, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met Noordzee

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MERCREDI 28 OCTOBRE 2020

Après-midi

COMMISSIE VOOR JUSTITIE

van

WOENSDAG 28 OKTOBER 2020

Namiddag

La réunion publique de commission est ouverte à 14 h 17 par Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente.

Le texte en italique est un résumé de la question préalablement déposée.

01 Interpellation de Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les effets de l'arrêt du 6 octobre 2020 rendu par la Cour de justice de l'Union européenne" (55000044I)

01.01 **Katleen Bury** (VB): Dans son arrêt du 6 octobre 2020, la Cour de justice de l'Union européenne éreinte la législation belge relative à la rétention de données, qui prévoit que – indépendamment du contenu de la communication – les opérateurs télécom sont obligés de stocker les autres données pendant toute une année. Cette disposition serait en infraction avec le droit à la vie privée. Vu que cet instrument est essentiel pour l'analyse des traces, les juges d'instruction tirent la sonnette d'alarme.

Comment allons-nous modifier le dispositif sans entraver la lutte contre la criminalité? Les preuves collectées par le biais des données télécom seront-elles encore prises en compte dans le cadre des procédures judiciaires en cours?

01.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en néerlandais*): Je rappelle qu'en ce moment la législation belge n'est pas encore annulée et qu'il n'y a donc pas de conséquences pour les dossiers en cours. Cependant, il est à prévoir que la Cour constitutionnelle observera l'arrêt. Actuellement, mes services examinent quelles en seraient les conséquences. Il ne sera pas simple de répondre à la vision de la Cour tout en préservant un instrument efficace de lutte contre la criminalité.

De openbare commissievergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door mevrouw Kristien Van Vaerenbergh.

De cursieve tekst is een samenvatting van de tekst die de vraagsteller vooraf heeft ingediend.

01 Interpellatie van Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De gevolgen van het arrest van 6 oktober 2020 van het Europees Hof van Justitie" (55000044I)

01.01 **Katleen Bury** (VB): In zijn arrest van 6 oktober 2020 maakt het Hof van Justitie van de Europese Unie brandhout van de Belgische dataretentiewetgeving, die de telecomaandieners verplicht om – los van de inhoud van de communicatie – de andere data een jaar lang bij te houden. Dat zou strijdig zijn met het recht op privacy. Aangezien dit een belangrijk instrument is voor sporenonderzoek, luiden de onderzoeksrechters de alarmklok.

Hoe zullen we de regelgeving aanpassen zonder de strijd tegen de criminaliteit te bemoeilijken? Zal het bewijs dat via telecomgegevens werd vergaard, nog aanvaard worden in de lopende rechtszaken?

01.02 **Minister Vincent Van Quickenborne** (*Nederlands*): Ik wijs erop dat de Belgische wetgeving op dit ogenblik nog niet is vernietigd en er dus geen impact is op de lopende dossiers. De verwachting is wel dat het Grondwettelijk Hof het arrest zal volgen. Mijn diensten buigen zich momenteel over de gevolgen ervan. Het wordt niet eenvoudig om te beantwoorden aan de visie van het Hof en toch een efficiënt instrument ter bestrijding van de criminaliteit te behouden. Ik had daarover al

Dans ce cadre, j'ai déjà eu une rencontre avec le porte-parole des juges d'instruction, M. Philippe Van Linthout.

01.03 Katleen Bury (VB): Je dépose une motion de recommandation pour examiner quelle démarche est adoptée par d'autres États membres de l'UE. En effet, seuls trois États membres de l'UE ont été condamnés dans l'arrêt.

02 Motions

La **présidente**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Katleen Bury et est libellée comme suit:

"La Chambre,

- ayant entendu l'interpellation de Mme Katleen Bury et la réponse du vice-premier ministre et ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord,
- ayant entendu l'interpellation de Mme Katleen Bury développée le 28 octobre 2020 en réunion publique de la commission de la Justice sur les conséquences de l'arrêt du 6.10.2020 de la Cour de justice de l'Union européenne;
- eu égard à la loi de 2016 sur la conservation des données, laquelle oblige les fournisseurs belges de services de télécommunications à conserver les données de tous leurs usagers à titre préventif durant un an;
- eu égard aux demandes d'explications adressées par la Cour constitutionnelle à la Cour de justice de l'Union européenne;
- eu égard à l'arrêt du 6 octobre 2020 de la Cour de justice de l'Union européenne, laquelle, se référant à la loi sur la conservation des données, juge que le stockage à grande échelle par les opérateurs belges des données de tous leurs utilisateurs viole le droit à la protection de la vie privée;
- considérant que l'arrêt prononcé peut avoir des implications particulièrement lourdes, en particulier, en ce qui concerne les instruments disponibles pour mener une instruction pénale;
- considérant les déclarations du président de l'Association des juges d'instructions indiquant que rares sont encore les affaires dans lesquelles des données de télécommunications ne sont pas exploitées;
- considérant, en outre, que la licéité des preuves obtenues dans des affaires pénales en cours risque d'être compromise;
- considérant que, dès lors que la vision de la Cour de justice de l'Union européenne sera fort probablement suivie et qu'en égard, par ailleurs, à l'importance et aux possibles retombées de l'arrêt, il serait imprudent et injustifiable d'attendre l'arrêt de

een ontmoeting met de spreekbuis van de onderzoeksrechters, de heer Philippe Van Linthout.

01.03 Katleen Bury (VB): Ik dien een motie van aanbeveling in met de vraag om te bekijken hoe dat in andere EU-landen gebeurt. Er worden in het arrest immers maar drie EU-landen veroordeeld.

02 Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katleen Bury en luidt als volgt:

"De Kamer,

- gehoord de interpellatie van mevrouw Katleen Bury en het antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Noordzee,
- gehoord hebbende de op 28 oktober 2020 in openbare commissie gehouden interpellatie betreffende de gevolgen van het arrest van het Europees Hof van Justitie dd 06.10.2020;
- gelet op de dataretentiewet van 2016 die de Belgische telecomaandieners verplicht om de data van al hun gebruikers preventief een jaar lang bij te houden;
- gelet op het feit dat het Grondwettelijk Hof verduidelijking heeft gevraagd bij het Europees Hof van Justitie;
- gelet op het arrest van 6 oktober 2020 door het Hof van Justitie waarbij het Hof van oordeel was dat de massale opslag van gegevens door de Belgische providers van al hun gebruikers, verwijzend naar de dataretentiewet, in strijd is met het recht op privacy;
- overwegende dat het tussengekomen arrest bijzonder grote implicaties kan hebben, niet in het minst wat betreft de beschikbare instrumenten bij het voeren van een strafonderzoek;
- overwegende de uitspraak van de voorzitter van de Vereniging van Onderzoekersrechters dat er zijn bijna geen zaken meer zijn waarin geen telecomgegevens worden gebruikt;
- overwegende dat er tevens de mogelijkheid bestaat dat de rechtmatigheid van het verkregen bewijs in lopende strafzaken in het gedrang komt;
- overwegende dat het arrest van het Grondwettelijk Hof afwachten nalatig en onverantwoord zou zijn niet alleen omwille van het feit dat de zienswijze van het Europees Hof naar bijzonder grote waarschijnlijkheid zal worden gevolgd, maar tevens

la Cour constitutionnelle.

demande au gouvernement:

- de prendre d'urgence les initiatives nécessaires pour adapter la législation en la matière afin de se conformer à la vision de la Cour de justice de l'Union européenne, d'une part, et de ne pas compromettre, d'autre part, les dossiers pénaux en cours et les instructions pénales en cours et futures;
- d'analyser les dispositions prises par les autres États membres de l'UE pour collecter ces données et mener l'instruction pénale.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Katja Gabriëls.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

03 Question de Kattrin Jadin à Sammy Mahdi (Asile, Migration et Loterie nationale) sur "Les personnes interdites de jeux de hasard" (55009716C)

03.01 Kattrin Jadin (MR): *Le nombre de Belges interdits de jeux de hasard grimpe. Certains ne le sont pas dans les pays voisins et s'y déplaceraient pour jouer.*

Que savez-vous de cette situation?

Ne peut-on envisager de trouver une solution commune avec nos voisins? L'Union européenne s'est-elle penchée sur la question?

Des échanges de données avec nos voisins sont-ils à l'ordre du jour?

Combien de joueurs sont-ils interdits de jeu à la fois en Belgique et dans un pays voisin?

03.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): La liste EPIS qui exclut certains joueurs est unique en Europe. Notre système est le plus sévère. Selon le droit européen, le jeu de hasard reste une matière souveraine réglée par chaque État membre. Aucun échange entre pays n'est prévu. Néanmoins, la Commission des jeux de hasard informe les intéressés qui souhaitent se faire interdire de jeu à l'étranger des procédures en vigueur dans les pays voisins. Le système EPIS permet aussi à des étrangers de se faire exclure de jeux dans notre pays. Cela concerne 3 183 résidents de France et 282 aux Pays-Bas. La Commission des jeux de hasard n'a pas accès aux chiffres des autres États, données qui n'existent pas nécessairement.

gelet op het belang en de mogelijke repercussies van het arrest;

vraagt de regering

- dringend de nodige initiatieven te nemen om de wetgeving ter zake aan te passen, zodat enerzijds tegemoet kan worden gekomen aan de zienswijze van het Europees Hof van Justitie, maar anderzijds de lopende strafzaken en lopende-, en te voeren strafonderzoeken niet in het gedrang komen;
- te bekijken hoe andere EU-landen deze gegevens verzamelen en het strafonderzoek voeren.

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Katja Gabriëls.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

03 Vraag van Kattrin Jadin aan Sammy Mahdi (Asiel, Migratie en Nationale Loterij) over "De personen die een gokverbod kregen opgelegd" (55009716C)

03.01 Kattrin Jadin (MR): *Het aantal Belgen met een gokverbod neemt sterk toe. Dit verbod geldt voor sommigen echter niet in onze buurlanden, en zij zouden daarnaartoe gaan om te gokken.*

Wat weet u over deze situatie?

Kan men niet overwegen om een gezamenlijke oplossing te zoeken met onze buurlanden? Heeft de Europese Unie zich al over deze kwestie gebogen?

Worden er gegevens uitgewisseld met onze buurlanden?

Hoeveel spelers hebben een gokverbod dat zowel in België als in een buurland geldt?

03.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): De EPIS-lijst, die sommige spelers uitsluit van de deelname aan kansspelen, is uniek in Europa. Ons systeem is het strengste. Volgens het Europees recht blijven kansspelen een soevereine materie, die elke Lidstaat zelf kan regelen. Er is in geen enkele uitwisseling tussen landen voorzien. De Kansspelcommissie licht geïnteresseerden die een deelnameverbod zouden willen aanvragen voor onze buurlanden echter wel in over de daar geldende procedures. Dankzij het EPIS-systeem kunnen ook buitenlanders zich in ons land laten uitsluiten van de deelname aan kansspelen. 3.183 ingezetenen van Frankrijk en 282 van Nederland hebben dit gedaan. De Kansspelcommissie heeft geen toegang tot cijfers

van de andere landen; het is zelfs niet zeker of er dergelijke gegevens bestaan.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de Kattrin Jadin à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'éventuelle libération de détenus" (55009717C)

04 Vraag van Kattrin Jadin aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De eventuele vrijlating van gevangenen" (55009717C)

04.01 Kattrin Jadin (MR): La crise sanitaire redevient inquiétante dans plusieurs prisons. Les visites intimes ont rapidement été suspendues pour un mois. Lors de la première vague, afin de libérer des ailes pour accueillir les détenus touchés, votre prédécesseur avait libéré 209 prisonniers de manière anticipée et 508 avaient bénéficié d'une interruption de peine.

04.01 Kattrin Jadin (MR): In meerdere gevangenis wordt de gezondheidscrisis opnieuw zorgwekkend. De intieme bezoeken werden snel voor een maand opgeschort. Tijdens de eerste golf had uw voorganger 209 gevangenen vervroegd vrijgelaten om afdelingen vrij te maken om besmette gevangenen onder te brengen en werd de strafuitvoering van 508 gedetineerden onderbroken.

Pour éviter une nouvelle propagation, l'Observatoire international des prisons réclame à nouveau la libération de détenus. Envisagez-vous des libérations anticipées ou des interruptions de peines? Pour combien de détenus? Parmi les détenus rentrés chez eux lors de la première vague, certains sont-ils encore en interruption? La durée de l'interruption de peine sera-t-elle la même?

Om een nieuwe verspreiding te voorkomen vraagt het Observatoire international des prisons met aandrang dat er opnieuw gedetineerden vrijgelaten worden. Overweegt u vervroegde invrijheidstellingen of onderbrekingen van strafuitvoering? Voor hoeveel gevangenen? Loopt de onderbreking van de strafuitvoering nog voor sommige gedetineerden die de gevangenis tijdens de eerste golf mochten verlaten? Zal de duur van de onderbreking dezelfde zijn?

04.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Les libérations anticipées et les réductions de peine s'inscrivaient dans les pouvoirs spéciaux qui ont pris fin le 30 juin. L'interruption de l'exécution de la peine était octroyée pour la période de validité de l'arrêté de pouvoirs spéciaux.

04.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): De vervroegde invrijheidstellingen en de strafverminderingen kaderden in de bijzondere machten die op 30 juni afliepen. De onderbreking van de strafuitvoering werd toegekend voor de geldigheidsduur van het volmachtenbesluit.

Plus aucun détenu ne bénéficie d'une interruption d'exécution de la peine pour ce motif. Nous préparons une loi coronavirus avec des mesures en matière de justice. Nous voulons éviter la propagation du virus dans les prisons et pour ce faire, nous devons réduire la surpopulation carcérale.

Geen enkele gedetineerde geniet nog langer een onderbreking van de strafuitvoering om die reden. We werken aan een coronawet met bepalingen inzake justitie. We willen de verspreiding van het virus in de gevangenis voorkomen en om dat te bereiken, moeten we de overbevolking in de gevangenis verminderen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Questions jointes de

- Stefaan Van Hecke à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'éventuel conflit entre l'arrêté ministériel coronavirus et la Constitution" (55009741C)

- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'absence de base légale des amendes pénales corona" (55010322C)

05 Samengevoegde vragen van

- Stefaan Van Hecke aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De mogelijke strijdigheid van het corona-MB met de Grondwet" (55009741C)

- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het ontbreken van een wettelijke grondslag voor de strafrechtelijke coronaboetes" (55010322C)

05.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Un juge

05.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Een

du tribunal de police du Hainaut a considéré que l'arrêté ministériel du 23 mars 2020, promulgué dans le cadre des mesures anti-coronavirus, était contraire à la Constitution parce que ce n'est pas l'exécutif mais le pouvoir législatif qui est habilité à prendre de telles mesures. Le pouvoir exécutif ne pouvait donc pas prendre d'arrêté ministériel sur la base de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile. Un certain nombre de spécialistes constitutionnels se sont eux aussi déjà exprimés en ce sens.

Le ministre partage-t-il la vision de ce juge? D'autres jugements ont-ils été rendus dans le même sens? Est-il exact que le parquet a interjeté appel? Faut-il ou non modifier l'arrêté ministériel actuel? Une base juridique et extrajuridique supplémentaire est-elle nécessaire à cet égard?

05.02 Nabil Boukili (PVDA-PTB): Un arrêté ministériel du 23 mars 2020 a pris les mesures de confinement et leurs sanctions sur base de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et la loi du 15 mai 2007 sur la sécurité civile.

Dans son article 187, celle-ci permet de sanctionner les infractions aux mesures ordonnées. Pour les infractions dites corona, l'amende est de 750 euros pour les professionnels et de 250 euros pour les autres. Or, selon l'article 187, le ministre de l'Intérieur et les bourgmestres peuvent prévoir des sanctions pénales concernant l'interdiction de mouvement de la population. Sur cette base, ils sont cependant incompétents pour sanctionner le port obligatoire du masque, le traçage, la distanciation sociale ou les rassemblements.

Lundi, cinq étudiants ont reçu une amende de 1 250 euros pour avoir mangé ensemble sur la grand place de Courtrai.

Comment expliquer infliger des amendes pénales pour rassemblement de plus de quatre personnes sans base légale? Ne violent-elles pas le principe de légalité?

Depuis quand l'exécutif peut-il créer de lui-même des sanctions pénales?

La petite infraction des cinq étudiants a été

politierechter in Henegouwen oordeelde dat het ministerieel besluit van 23 maart 2020, dat in het raam van de coronamaatregelen werd uitgevaardigd, strijdig is met de Grondwet, omdat het niet de uitvoerende, maar wel de wetgevende macht toekomt om dergelijke maatregelen uit te vaardigen. De uitvoerende macht kon op grond van de wet van 15 mei 2007 houdende de civiele veiligheid dus geen MB uitvaardigen. Ook een aantal grondwetspecialisten sprak zich al in dezelfde zin uit.

Is de minister het eens met de visie van die rechter? Zijn er nog meer vonnissen in die zin gevallen? Klopt het dat het parket hoger beroep heeft ingesteld? Moet het huidige MB al dan niet worden gewijzigd? Is er in dat verband een extra juridische en extrajuridische basis nodig?

05.02 Nabil Boukili (PVDA-PTB): Bij ministerieel besluit van 23 maart 2020 werden de lockdownmaatregelen en de bijbehorende sancties uitgevaardigd op grond van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid.

Overeenkomstig artikel 187 van de laatstgenoemde wet kunnen inbreuken op de uitgevaardigde maatregelen worden bestraft. Voor de zogenaamde corona-inbreuken bedraagt de boete 750 euro voor de uitbaters en 250 euro voor alle anderen. Op grond van artikel 187 kunnen de minister van Binnenlandse Zaken en de burgemeesters strafrechtelijke sancties uitvaardigen met betrekking tot het verplaatsingsverbod voor de bevolking. Ze zijn op grond van dat artikel echter niet bevoegd om sancties op te leggen met betrekking tot de niet-naleving van de verplichting om een mondkapje te dragen, de contactopsporing, de socialdistancingregels of het samscholingsverbod.

Maandag hebben vijf studenten een boete van 1.250 euro gekregen, omdat ze samen op de Grote Markt van Kortrijk zaten te eten.

Hoe kunnen er zonder wettelijke grondslag strafrechtelijke boetes opgelegd worden wegens de samscholing van meer dan vier personen? Vormen die boetes geen schending van het legaliteitsbeginsel?

Sinds wanneer kan de uitvoerende macht zelf strafrechtelijke sancties in het leven roepen?

De lichte overtreding van die vijf studenten werd

lourdement sanctionnée. Que pensez-vous de ces sanctions disproportionnées par rapport à l'infraction?

Infliger une amende peut-il devenir une fin en soi ou privilégiez-vous une approche préventive des mesures de lutte contre le coronavirus, mesures sans cesse modifiées?

05.03 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Il n'appartient pas à un ministre de la Justice de commenter un jugement rendu. Pour autant que je sache, ce juge est le seul à avoir rendu un tel jugement. Le tribunal correctionnel de Charleroi a condamné plusieurs prévenus pour non-respect des mesures liées à la COVID-19.

Le 23 septembre, le ministère public a interjeté appel de la décision du juge qui considère les mesures liées à la COVID-19 comme anticonstitutionnelles. Le 20 octobre, l'affaire a été reportée au 22 décembre parce que le prévenu semblait atteint d'un handicap mental et n'avait pas choisi d'avocat.

Après ce jugement, le juge de police a encore utilisé douze fois les mêmes arguments et le procureur du Roi de Charleroi a également interjeté appel sur ce point. La cour a invité le ministère public et l'avocat du prévenu à échanger leurs conclusions. L'audience de plaidoirie a été fixée au 12 janvier 2021. L'argumentation du juge de police de Charleroi ne sera donc soumise que le 22 décembre à l'examen d'une juridiction de degré supérieur. Le jugement de Charleroi ne demande pas de revoir l'arrêté ministériel. Cette jurisprudence isolée n'est pas définitive. Le fondement réside en effet dans la loi relative à la sécurité civile et non dans l'arrêté ministériel.

(*En français*) M. Boukili, l'article 29 de l'arrêté ministériel du 18 octobre prévoit des sanctions en cas de non-respect des mesures. Cet arrêté relève de la compétence du ministre de l'Intérieur, qui pourra répondre à propos de la base légale.

Concernant la proportionnalité de la sanction des cinq étudiants, il ne m'appartient pas de commenter une affaire individuelle. Dans la COL 06/2020 du Collège des procureurs généraux, le non-respect d'une mesure de l'arrêté royal fait l'objet d'un PV, sauf bonne foi manifeste. Un chapitre aborde le traitement des infractions de mineurs.

zwaar bestraft. Wat vindt u van die sancties, die niet in verhouding staan tot de inbreuk?

Kan het opleggen van een boete een doel op zichzelf worden of geeft u de voorkeur aan een op preventie gerichte aanpak met betrekking tot de coronamaatregelen, die om de haverklap gewijzigd worden?

05.03 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Het is niet aan een minister van Justitie om een vonnis van een rechter te becommentariëren. Voor zover ik weet heeft uitsluitend deze rechter een dergelijk vonnis gevelde. De correctionele rechtbank van Charleroi heeft meerdere beklaagden veroordeeld voor het niet naleven van COVID-19-maatregelen.

Het openbaar ministerie heeft op 23 september beroep aangetekend tegen het vonnis dat zegt dat de COVID-19-maatregelen ongrondwettelijk zouden zijn. Op 20 oktober werd de zaak uitgesteld naar 22 december omdat de beklaagde een mentale beperking bleek te hebben en geen raadsman had gekozen.

Na dit vonnis heeft de politierechter nog twaalf keer dezelfde argumenten gebruikt en ook daartegen heeft de procureur des Konings van Charleroi beroep aangetekend. Het hof heeft het openbaar ministerie en de raadsman van de beklaagde uitgenodigd om hun conclusies uit te wisselen. De pleitzitting is vastgelegd op 12 januari 2021. De argumentatie van de politierechter van Charleroi zal dus pas op 22 december worden onderworpen aan het onderzoek van een hogere rechtspraak. Het vonnis van Charleroi vraagt niet om het ministerieel besluit aan te passen. Deze geïsoleerde rechtsspraak is niet definitief. De grondslag is immers de wet op de civiele veiligheid en niet het ministerieel besluit.

(*Frans*) Mijnheer Boukili, artikel 29 van het ministerieel besluit van 18 oktober 2020 voorziet in sancties voor inbreuken op de maatregelen. Dit MB valt onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken, die u een antwoord zal kunnen geven op uw vraag over de wettelijke grondslag.

Wat de proportionaliteit van de sanctie voor de vijf studenten betreft, is het niet aan mij om commentaar te geven op een individuele zaak. In de omzendbrief COL 06/2020 van het College van procureurs-generaal staat dat er systematisch een proces-verbaal opgesteld wordt wanneer de niet-naleving van een van de verboden in het

ministerieel besluit wordt vastgesteld, behalve wanneer er duidelijk sprake is van goede trouw bij de betrokken personen. Een ander hoofdstuk handelt over door minderjarigen gepleegde inbreuken.

Concernant l'approche à privilégier, nous tentons de rendre les mesures compréhensibles, malgré leur constante évolution. Le gouvernement fait appel à la conscience citoyenne et à la mobilisation de tous, mais lorsque cela ne suffit pas, l'amende constitue un moyen de dissuasion en complément de l'action préventive. Ces mesures ne sont pas là pour sanctionner mais pour protéger la population.

Wat de juiste aanpak betreft, trachten wij de maatregelen helder uit te leggen, ook al veranderen ze voortdurend. De regering doet een beroep op de burgerzin van elk individu en roept iedereen ertoe op de maatregelen na te leven, maar als dat niet volstaat, is een boete een stok achter de deur om ongewenst gedrag tegen te gaan, als aanvulling op de preventie. De maatregelen zijn er niet om de mensen te straffen, maar om de bevolking te beschermen.

05.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Il va sans dire que le ministre ne peut pas se prononcer sur un jugement spécifique. Toutefois, il est très important que toutes les mesures reposent sur une base juridique solide. Si l'affaire n'est jugée en appel que le 22 décembre et qu'il faut ensuite éventuellement encore attendre un mois pour que le jugement soit prononcé, nous demeurerons encore des semaines dans l'incertitude juridique.

05.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Uiteraard kan de minister niet over een concreet vonnis oordelen. Het is echter wel heel belangrijk dat de juridische basis van alle maatregelen solide is. Als het beroep pas op 22 december wordt behandeld en de uitspraak eventueel nog een maand later valt, dan blijft er nu nog weken juridische onzekerheid.

Il est essentiel de s'assurer que la base juridique utilisée aujourd'hui, l'article 182 de la loi sur la sécurité civile, est solide. Le juge de police mais aussi un certain nombre de constitutionnalistes se sont interrogés à ce sujet. Ne serait-il pas préférable de procéder dès à présent à un examen juridique plutôt que d'attendre le jugement en appel? Je pense que le Parlement est disposé à renforcer la base juridique rapidement et de manière adéquate.

Het is essentieel om er zeker van te zijn dat de juridische basis die vandaag werd gebruikt, artikel 182 van de wet op de Civiele Veiligheid, degelijk is. Niet alleen de politierechter, maar ook een aantal constitutionnalisten heeft zich daar vragen bij gesteld. Is het dan niet beter nu een juridisch onderzoek te doen in plaats van op de uitspraak in beroep te wachten? Ik denk dat het Parlement bereid is om de juridische basis snel en adequaat te versterken.

05.05 Nabil Boukili (PVDA-PTB): L'un des aspects des arrêtés royaux est l'élargissement des sanctions administratives, mais il s'agit ici de sanctions pénales. Or, celles-ci doivent trouver leur source dans une loi: c'est le principe de l'État de droit. La question est donc de savoir s'il est normal d'infliger des sanctions pénales qui ne reposent sur aucune loi.

05.05 Nabil Boukili (PVDA-PTB): Een van de aspecten van die koninklijke besluiten behelst de uitbreiding van de administratieve sancties, maar het gaat hier over strafrechtelijke sancties. Die moeten hun oorsprong echter vinden in een wet: dat is het principe van de rechtsstaat. De vraag is dus of het normaal is dat er strafrechtelijke sancties worden opgelegd die op geen enkele wet stoelen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La **présidente**: La question n° 55010165C de Mme Jadin est transformée en question écrite.

De **voorzitter**: Vraag nr. 55010165C van mevrouw Jadin wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

06 Questions jointes de

- Katrin Jadin à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le rapport sur le CPL de Paifve" (55009823C)
- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM

06 Samengevoegde vragen van

- Katrin Jadin aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het rapport over het FPC in Paifve" (55009823C)
- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne

Justice et Mer du Nord) sur "Le volet médical au sein de l'établissement de défense sociale de Paifve" (55010281C)

- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La formation des agents pénitentiaires" (55010286C)

- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les uniformes et les vestiaires des agents pénitentiaires" (55010291C)

- Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les masterplans et l'internement" (55010297C)

(VEM Justitie en Noordzee) over "Het medische aspect in de inrichting tot bescherming van de maatschappij te Paifve" (55010281C)

- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De opleiding van de penitentiair beambten" (55010286C)

- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uniformen en kleedruimtes van de penitentiair beambten" (55010291C)

- Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De masterplannen en de internering" (55010297C)

06.01 Kattrin Jadin (MR): Le Conseil central de surveillance pénitentiaire a pointé les problèmes auxquels le centre de soins de psychiatrie légale à Paifve doit faire face. Il y a un manque de psychiatres par rapport aux besoins des détenus; il n'y aurait qu'un seul psychiatre compétent pour expertiser les 200 détenus.

Quelle est votre approche, suite à ce rapport?

Auriez-vous une solution originale accroissant les soins à administrer dans un tel établissement?

06.02 Nabil Boukili (PVDA-PTB): Le 7 septembre 2016, la Cour européenne des droits de l'Homme condamnait la Belgique pour les conditions d'internement à l'établissement de défense sociale de Paifve. Quatre ans plus tard, rien n'a été fait. Ce 14 octobre, le Conseil central de surveillance pénitentiaire faisait une conférence de presse sur le rapport alarmant des prises en charge médicales à l'EDS de Paifve.

Depuis le 11 décembre 2019, le manque de psychiatres implique des consultations de moins de deux minutes par interné par jour. Par ailleurs, il n'y a aucun personnel infirmier pour le suivi des traitements et des paramètres les soirs, nuits et week-ends. L'EDS de Paifve est considéré comme une prison, mais devrait être géré par le ministère de la Santé publique puisqu'il s'agit de patients ayant droit à des soins adaptés.

L'EDS de Paifve est-il reconnu comme un établissement de soins? Est-il soumis aux normes INAMI? Si non, pourquoi? Dans quel délai y garantirez-vous une équipe soignante complète?

06.01 Kattrin Jadin (MR): De Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen heeft gewezen op de problemen waarmee het forensisch psychiatrisch centrum van Paifve geconfronteerd wordt. Er zijn niet genoeg psychiaters in verhouding tot de noden van de gedetineerden. Zo zou er slechts één psychiater expertises kunnen uitvoeren voor de 200 gedetineerden.

Wat zult u ondernemen naar aanleiding van dat rapport?

Kunt u een originele oplossing uit de mouw schudden om de zorg in deze instellingen te verbeteren?

06.02 Nabil Boukili (PVDA-PTB): Op 7 september 2016 heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens België veroordeeld voor de interneringsomstandigheden in de inrichting tot bescherming van de maatschappij te Paifve. Vier jaar later is er nog niets veranderd. Op 14 oktober heeft de Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen een persconferentie gehouden over het alarmerend verslag van de medische behandelingen in de inrichting tot bescherming van de maatschappij te Paifve.

Sinds 11 december 2019 duren de consulten er als gevolg van het tekort aan psychiaters minder dan twee minuten per geïnterneerde per dag. Bovendien is er 's avonds, 's nachts en in het weekend geen verplegend personeel aanwezig om de behandelingen en de parameters op te volgen. De inrichting tot bescherming van de maatschappij te Paifve wordt als een gevangenis beschouwd maar zou door de FOD Volksgezondheid beheerd moeten worden omdat het patiënten betreft die recht hebben op aangepaste zorg.

Werd de inrichting tot bescherming van de maatschappij te Paifve als een zorginstelling erkend? Is ze aan de RIZIV-normen onderworpen? Zo niet, waarom niet? Wanneer zal het zorgteam er

Est-il normal que les psychologues doivent payer eux-mêmes leur agrément? Pourquoi le barème des infirmières à Paifve est-il plus bas qu'à l'hôpital? Allez-vous l'augmenter et mettre en place des équipes de nuit, soirée et week-end?

J'ai une deuxième question sur le sujet. L'EDS de Paifve est l'oublié de la société. Le personnel manque de soutien et l'approche de l'État y est surtout sécuritaire. Le fait que les soins passent au second plan menace la santé des internés. Les conditions d'internement sont contraires à la dignité humaine.

Malgré les condamnations de la Belgique par la CEDH, des mesures tardent à être prises. Depuis 2008, des plans existent pour une capacité d'extension et un nouveau portier. Depuis 2016, la construction d'un centre de psychiatrie légale (CPL) est prévu. Qu'ont fait les ministres de la Justice et la Régie des Bâtiments? Rien n'a avancé. La déclaration gouvernementale stipule que l'exécution des masterplans sera actualisée après évaluation.

Dans les masterplans de l'ancien ministre, qu'est-ce qui a été réalisé? Comment est-il possible de se passer d'une capacité d'hébergement supplémentaire et de la sécurité la plus élémentaire alors que des plans existent? Quand débuter les travaux d'extension et de rénovation?

Quand débutera la construction d'un CPL? Envisagez-vous d'introduire une société de gardiennage privée?

L'EDS de Paifve est délaissé par les autorités et la société. Les agents pénitentiaires ne sont pas formés à la situation psychique particulière des internés.

Certains sont très dangereux. Il y a plus d'accidents de travail et d'absences, alors que le personnel est déjà en sous-effectif.

Des modules de formation sur l'internement sont-ils prévus pour le personnel de Paifve et des futurs centres? Une contribution médicale supplémentaire est-elle prévue en cas d'accident de travail? Les modules de déradicalisation, désormais réduits à un simple e-learning recommandé en dehors des

vervuld zijn? Is het normaal dat de psychologen zelf voor hun erkenning moeten betalen? Waarom zijn de weddeschalen van de verplegers in Paifve lager dan in de ziekenhuizen? Zult u die verhogen en teams voor de nacht-, avond- en weekenddiensten opzetten?

Ik heb daar nog een tweede vraag over. De inrichting ter bescherming van de maatschappij (IBM) van Paifve is in de vergeethoek geraakt. Het personeel krijgt te weinig ondersteuning. De Staat benadert de kwestie vooral vanuit een veiligheidsoptiek. De aandacht voor zorg verdwijnt naar de achtergrond, wat nadelig is voor de gezondheid van de geïnterneerden. De interneringsomstandigheden zijn in strijd met de menselijke waardigheid.

Maatregelen laten op zich wachten, ook al werd ons land al meermaals veroordeeld door het EHRM. Sinds 2008 zijn er plannen om de capaciteit uit te breiden en het gebouw uit te rusten met een nieuwe veiligheidssluis. Sinds 2016 is er sprake van de bouw van een nieuw forensisch psychiatrisch centrum (FPC). Welke stappen hebben de ministers van Justitie en van de Regie der Gebouwen gezet? Het dossier ligt volledig stil. In het regeerakkoord staat dat de uitvoering van de masterplannen geactualiseerd wordt na evaluatie.

Wat is er verwezenlijkt in het kader van de masterplannen van de vorige minister? Hoe is het mogelijk dat we niet over extra opvangcapaciteit en over de meest elementaire beveiliging beschikken, terwijl daar wel plannen voor bestaan? Wanneer gaan de uitbreidings- en renovatiewerken van start?

Wanneer wordt er gestart met de bouw van een FPC? Overweegt u om een bewakingsfirma uit de privésector in te schakelen?

De IBM van Paifve wordt stiefmoederlijk behandeld door de overheid en de samenleving. De penitentiaire beampten zijn niet opgeleid om met de specifieke mentale toestand van de geïnterneerden om te gaan.

Sommige geïnterneerden zijn zeer gevaarlijk. Er gebeuren meer arbeidsongevallen en werknemers zijn er vaker afwezig, terwijl er al een personeelstekort is.

Wordt er voor het personeel van de inrichting in Paifve en van de toekomstige centra in opleidingsmodules over internering voorzien? Wordt er in geval van een arbeidsongeval in een bijkomende terugbetaling van medische kosten voorzien? Getuigen de lessen over deradicalisering,

heures de travail, constituent-ils une méthode ambitieuse pour déradicaliser nos prisons?

die thans teruggebracht werden tot louter een geadviseerd e-learningtraject buiten de werkuren, van een ambitieuze aanpak om onze gevangenen te deradicaliseren?

Le protocole 464 de 2018 prévoit un plan d'embauche de 50 agents par mois. Or, le centre de formation de Marneffe n'est pas une institution d'envergure. Le contenu et la qualité de la formation n'ont cessé de diminuer. Allez-vous augmenter les heures de formation des agents pénitentiaires?

Het protocol 464 van 2018 voorziet in de aanwerving van 50 penitentiair beambten per maand. Het opleidingscentrum van Marneffe is echter geen grote instelling. De inhoud en de kwaliteit van de opleiding gaan gestaag achteruit. Zult u het aantal opleidingsuren van de penitentiair beambten verhogen?

À Paifve, la direction demande aux agents de ne pas être en uniforme en dehors de l'établissement, pour leur propre sécurité, mais il n'y a pas de vestiaire dans la prison. Cette recommandation a-t-elle été adressée à tous les agents du pays? Combien d'établissement ont-ils des vestiaires?

In Paifve vraagt de directie aan de penitentiair beambten om voor hun eigen veiligheid buiten de inrichting geen uniform te dragen, maar in de gevangenis is er geen kleedkamer. Werd dat advies aan alle penitentiair beambten van het land gegeven? Hoeveel inrichtingen beschikken er over kleedkamers?

Des agents de Lantin, qui ont commandé de nouveaux pantalons il y a cinq ans, n'ont toujours rien reçu. Quel équipement un agent pénitentiaire reçoit-il lors de son entrée en service? À quelle fréquence est-il renouvelé? Combien de commandes n'ont-elle pas été traitées en 2019 et en 2020?

Sommige penitentiair beambten van de gevangenis van Lantin die vijf jaar geleden nieuwe broeken besteld hadden, hebben nog steeds niets gekregen. Welke uitrusting krijgt een penitentiair beampte bij zijn indiensttreding? Hoe vaak wordt die uitrusting vernieuwd? Hoeveel bestellingen werden er in 2019 en 2020 niet verwerkt?

06.03 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): La plupart des recommandations sont incluses dans l'accord de gouvernement, la réduction de la surpopulation carcérale étant prévue dans la mise en œuvre du masterplan. Priorité sera donnée à la construction de centres de psychiatrie légale à Alost, Wavre et Paifve.

06.03 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): De meeste aanbevelingen werden opgenomen in het regeerakkoord. De vermindering van de overbevolking van de gevangenen maakt immers deel uit van de uitvoering van het masterplan. Er zal voorrang gegeven worden aan de bouw van forensische psychiatrische centra in Aalst, Waver en Paifve.

Dans ce dernier cas, l'EDS laissera la place en 2025 à un centre psychiatrique médico-légal de 250 places. Il faudra attendre l'attribution du marché pour connaître la date de début des travaux. Le centre fonctionnera comme un hôpital psychiatrique: il n'y aura pas d'agent de surveillance en contact avec les patients.

Wat Paifve betreft, zal de inrichting tot bescherming van de maatschappij in 2025 plaatsmaken voor een forensisch psychiatrisch centrum met 250 plaatsen. De startdatum van de werken zal pas na de gunning van de opdracht bekend zijn. Het centrum zal functioneren als een psychiatrisch ziekenhuis: er zullen geen bewakingsagenten in contact met de patiënten komen.

Il est possible, vu son extension, d'exploiter deux établissements différents sur le site. En attendant, la Régie examinera ce qu'il est possible d'améliorer dans l'établissement actuel.

Gelet op de omvang is het mogelijk om twee verschillende inrichtingen op de site te beheren. Ondertussen zal de Regie onderzoeken op welke punten de huidige inrichting verbeterd kan worden.

Les soins de santé mentale pour détenus seront alors portés au niveau général. Ce point sera intégré dans l'évaluation des masterplans.

De geestelijke gezondheidszorg voor de gedetineerden zal dan op het algemeen niveau gebracht worden. Dit punt zal in de evaluatie van de masterplannen meegenomen worden.

Le fédéral et les entités fédérées prépareront une

Het federale beleidsniveau en de deelgebieden

réintégration active dès le début de l'incarcération par des plans individuels.

zullen een actieve re-integratie voorbereiden vanaf het begin van de detentieperiode, aan de hand van individuele plannen.

À Paifve, le manque de personnel de santé et de sécurité pour cause de maladie imposent aux patients de rester dans leur chambre pendant de longues périodes.

Wegens het tekort aan zorg- en beveiligingspersoneel moeten de patiënten in Paifve lange periodes in hun kamer blijven.

Sous la précédente législature, on a étendu le circuit de soins externes, en augmentant les places pour les internés dans les hôpitaux extérieurs et en prévoyant des moyens pour le personnel. L'objectif reste de sortir les internés des prisons.

In de vorige legislatuur werd het externe zorgcircuit uitgebreid door het aantal plaatsen voor de geïnterneerden in de externe ziekenhuizen te verhogen en middelen te oormerken voor het personeel. Het doel bestaat er nog altijd in de geïnterneerden uit de gevangenis te halen.

L'octroi de personnel supplémentaire est intégré dans l'extension sollicitée du cadre de soins. Notons la pénurie de psychiatres et de soignants sur le marché. Les délais sont difficiles à prévoir.

De toekenning van bijkomend personeel is opgenomen in de gevraagde uitbreiding van het zorgkader. Er dient te worden gewezen op het tekort aan psychiaters en zorgverleners op de markt. Het is moeilijk om daar termijnen op te plakken.

Le ministre précédent a prolongé les deux conventions entre l'EDS de Paifve, et le SPF Santé publique, prévoyant cinq ETP pour une section de réinsertion.

De vorige minister heeft de twee overeenkomsten tussen de IBM in Paifve en de FOD Volksgezondheid, waarin er voorzien wordt in vijf vte's voor een re-integratieafdeling, verlengd.

L'EDS de Paifve n'est pas un établissement de soins *sensu stricto* et n'est pas soumis aux normes INAMI ou à l'Inspection des soins. Il n'appartient pas au SPF Justice de dispenser des soins; ceci justifie la création de centres de psychiatrie légale (CPL). L'EDS n'étant pas un hôpital, le personnel est rémunéré au barème de la fonction publique fédérale.

De IBM in Paifve is geen zorginstelling *sensu stricto* en valt niet onder de RIZIV-normen of onder de Zorginspectie. Het is niet aan de FOD Justitie om zorg te verlenen; dat is de reden voor de oprichting van forensisch-psychiatrische centra (FPC's). Aangezien de IBM geen ziekenhuis is, wordt het personeel bezoldigd volgens de loonschaal van het federaal openbaar ambt.

Aucun frais n'est lié au visa du SPF Santé publique ni à l'agrément de la Communauté française pour les psychologues.

Aan het visum van de FOD Volksgezondheid en de erkenning door de Franse Gemeenschap zijn er geen kosten verbonden voor de psychologen.

En 2015, a été lancée une formation de base pour les agents d'annexes psychiatriques de l'EDS de Paifve. Elle est organisée tous les quatre à cinq ans. En 2016, une formation traitait la nouvelle loi sur l'internement. Le personnel du nouveau CPL ne dépendra pas du SPF Justice. Le module *e-learning* sur la détection du radicalisme a été conçu de manière très professionnelle et son contenu validé par les instances spécialisées. Il doit être suivi au sein de l'établissement et pendant les heures de travail.

In 2015 werd er een basisopleiding in het leven geroepen voor de penitentiair beambten in de psychiatrische afdelingen van de IBM van Paifve. Die opleiding wordt om de vier à vijf jaar georganiseerd. In 2016 werd er een opleiding aangeboden over de nieuwe wet betreffende de internering. Het personeel van het nieuwe forensisch psychiatrisch centrum zal niet ressorteren onder de FOD Justitie. De *e-learning* module over het detecteren van vormen van radicalisering zit zeer professioneel in elkaar en de inhoud ervan werd goedgekeurd door de gespecialiseerde instanties. Deze opleiding moet in de instelling zelf en tijdens de werkuren gevolgd worden.

Les centres de formation ont toujours veillé à

De opleidingscentra hebben er altijd op toegezien

proposer une formation de base de qualité aux nouveaux agents avec des parties théoriques et pratiques. La formation initiale est de 350 heures soit cinquante jours répartis sur l'année du stage. Malheureusement, elle est régulièrement mise sous pression par les établissements qui manquent d'effectifs de surveillance. La procédure de recrutement a été adaptée mais il y a trop peu de candidats. La promotion des emplois dans les bourses d'emploi et les médias sociaux a pourtant été améliorée.

Neuf établissements n'ont pas de vestiaires et autant, pas d'espaces séparés hommes-femmes. Tous les établissements ont des casiers individuels mais trois n'en ont pas assez.

En avril, après l'évaluation d'une menace par l'OCAM, il a été recommandé aux agents d'éviter le port de l'uniforme sur le chemin du travail.

L'arrêté ministériel du 28 octobre 2009 détermine et détaille l'équipement et le matériel des agents de sécurité et des agents pénitentiaires. Chaque année, ils peuvent renouveler leur trousseau suivant en système de points. Tous les articles principaux ont été recommandés en 2019 et 2020. Les dernières livraisons de pantalons se feront cette année et en 2021. Les agents recevront les articles commandés l'année suivant celle de la commande.

Les livraisons de pantalons et de parkas ont été retardées après la faillite du fournisseur principal. La conclusion d'un nouveau contrat a pris du retard à cause de la lourdeur des procédures. Le retard sera rattrapé en 2021.

Les commentaires sur l'avant-projet de rapport du Conseil central de surveillance pénitentiaire du ministre de la Santé publique et du directeur général des établissements pénitentiaires figurent dans le rapport final.

Pour l'internement, des places ont été créées en psychiatrie. Un consultant sera désigné pour accompagner la procédure DBFMO des CPL. Dans l'accord de gouvernement, la construction de CPL est prioritaire.

dat er een degelijke basisopleiding aangeboden werd aan nieuwe penitentiair beambten, met een deel theorie en een deel praktijk. De opleiding duurt 350 uur, gespreid over 50 opleidingsdagen gedurende het stagejaar. Jammer genoeg komen die opleidingsuren regelmatig onder druk te staan doordat de inrichtingen niet genoeg bewakingspersoneel hebben. De aanwervingsprocedure werd aangepast, maar de instroom van kandidaten is te gering. Er werden nochtans inspanningen gedaan om de vacatures bekend te maken via de sociale media en de jobs te promoten via jobbeurzen.

In negen inrichtingen zijn er geen kleedruimten en in negen andere zijn er geen aparte ruimtes voor mannen en vrouwen. Alle inrichtingen beschikken over individuele kluisjes, maar in drie inrichtingen zijn er niet voldoende.

Na een dreigingsanalyse door OCAD werd de beambten in april aangeraden om geen uniform te dragen op de weg naar het werk.

Het ministerieel besluit van 28 oktober 2009 bevat een gedetailleerd overzicht van de uitrusting en het materiaal van de veiligheidsagenten en de penitentiaire beambten. Jaarlijks kunnen ze hun uitzet vervangen volgens een puntensysteem. De voornaamste artikelen werden in 2019 en 2020 opnieuw besteld. De laatste broeken worden dit jaar en in 2021 geleverd. De beambten zullen de bestelde uitrusting ontvangen in het jaar dat volgt op hun bestelling.

De leveringen van broeken en parka's hebben vertraging opgelopen doordat de voornaamste leverancier failliet is gegaan. Door de omslachtige procedures heeft het langer geduurd om een nieuw contract af te sluiten. In 2021 zal de achterstand weggewerkt worden.

De opmerkingen bij het voorontwerp van rapport van de Centrale Toezichtsrade voor het Gevangeniswezen van de minister van Volksgezondheid en de directeur-generaal van de penitentiaire inrichtingen staan in het eindrapport.

Wat de internering betreft, werden er plaatsen vrijgemaakt in de psychiatrie. Er wordt een consultant aangesteld om de DBFMO-procedure van de FPC's in goede banen te leiden. De bouw van FPC's wordt als een prioriteit aangemerkt in het regeerakkoord.

06.04 Kattrin Jadin (MR): Des problèmes de recrutement persistent au sein de la Justice. Peut-être faudra-t-il nous pencher sur les aspects de

06.04 Kattrin Jadin (MR): Justitie blijft met problemen kampen op het stuk van de recruitment. Misschien moet men zich over de communicatie

communication en vue de rendre plus attrayant le travail dans un SPF.

06.05 Nabil Boukili (PVDA-PTB): Monsieur le ministre, merci de répondre réellement à nos questions. Nous n'en avons pas vraiment l'habitude. La situation n'était pas rose lors de votre entrée en fonction.

Si les infirmiers exerçant dans des établissements comme Paifve reçoivent un salaire inférieur à celui de leurs confrères en hôpital, c'est parce qu'ils dépendent du SPF. Il est logique que ce soit donc moins attrayant.

Il faudra réfléchir à la rémunération du personnel soignant. Quant au matériel, on l'attend parfois depuis des années.

Il n'y a pas de vestiaire dans toutes les prisons: alors qu'on impose au personnel d'abandonner l'uniforme avant de sortir, comment faire pour se changer?

Dans la prison d'Anvers, une aile entière est confinée suite à la contamination d'un détenu dans une cellule qu'il partage avec huit autres. La santé dans les établissements pénitentiaires devient une question urgente, la situation devient insoutenable pour le personnel: il faut agir vite!

L'incident est clos.

07 Question de Daniel Bacquelaine à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La prescription suite aux mesures COVID-19" (55009847C)

07.01 Daniel Bacquelaine (MR): Selon la presse, 66 vols perpétrés par une bande d'une dizaine de jeunes en région liégeoise en 2013 seraient prescrits à cause de la crise sanitaire.

L'examen du dossier en mai 2020 a été reporté vu la crise. En septembre dernier, il a, à nouveau, été reporté, toujours pour ces raisons. Les tribunaux n'autorisant, dans les salles d'audience, qu'une dizaine de personnes avec masques et distanciation sociale, on ne pouvait tenir ce procès en présentiel. Et, vu la situation sanitaire, le dossier pourrait encore être reporté en 2021 avec, en cas d'appel, une prescription et donc une impunité.

S'agit-il d'un cas isolé? Discutez-vous avec les

buigen om het aantrekkelijker te maken om bij een FOD te werken.

06.05 Nabil Boukili (PVDA-PTB): Mijnheer de minister, bedankt dat u werkelijk op onze vragen geantwoord hebt. Dat zijn we niet echt gewoon. De toestand bij uw aantreden was niet rooskleurig.

De verpleegkundigen die in inrichtingen zoals die in Paifve werken, verdienen minder dan de verpleegkundigen in de ziekenhuizen, omdat ze van de FOD afhangen. Het is dus logisch dat dat minder aantrekkelijk is.

Er zal nagedacht moeten worden over de bezoldiging van het zorgpersoneel. Op het materiaal moet men soms dan weer jaren wachten.

Niet in alle gevangenissen is er een kleedruimte: hoe en waar moeten de personeelsleden zich omkleden, aangezien ze hun uniform niet buiten de gevangenis mogen dragen?

In de gevangenis in Antwerpen is er een hele vleugel in lockdown omdat er een besmette gedetineerde zit in een cel die hij met acht anderen deelt. De gezondheid in de penitentiaire inrichtingen wordt een dringende kwestie en de situatie wordt onhoudbaar voor het personeel: er moet snel actie worden ondernomen!

Het incident is gesloten.

07 Vraag van Daniel Bacquelaine aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De verjaring ten gevolge van de coronamaatregelen" (55009847C)

07.01 Daniel Bacquelaine (MR): Volgens de pers zouden 66 diefstallen die in 2013 door een bende van een tiental jongeren in het Luikse gepleegd werden als gevolg van de gezondheidscrisis verjaard zijn.

De behandeling van het dossier in mei 2020 werd als gevolg van de crisis uitgesteld. Afgelopen september werd de behandeling om dezelfde reden opnieuw uitgesteld. Aangezien de rechtbanken in de rechtszalen slechts een tiental mensen met masker en mits inachtneming van de social distancing toelaten, kon dit proces niet in fysieke aanwezigheid gevoerd worden. Gelet op de gezondheidssituatie zou het dossier in 2021 nogmaals uitgesteld kunnen worden, wat in geval van een hoger beroep tot verjaring en dus straffeloosheid zou kunnen leiden.

Is dit een alleenstaand geval? Zoekt u samen met

autorités judiciaires d'une solution pragmatique à cette situation, comme la mise à disposition d'une salle plus grande? D'autres situations similaires risquent-elles d'affluer? Prendrez-vous des mesures pour éviter toute prescription résultant des modalités particulières d'organisation des tribunaux lors de la deuxième vague de la COVID? Si des mesures sont prévues, quelles sont-elles?

07.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en français*): Pendant le confinement de la première vague, les délais de prescription ont été suspendus par arrêté royal jusqu'au 17 juin sans prolongation.

Tous les dossiers impliquant plus de 25 personnes ont été reportés dès le mois de mai, sauf ceux impliquant des détenus et ceux pour lesquels le parquet estimait qu'il n'y avait pas de risques comme la prescription d'une certaine dangerosité.

Quant à votre deuxième question, une grande salle sera aménagée: celle où s'est tenu le procès de la rue Léopold. Ainsi, les dossiers pourront à l'avenir être traités en toute sécurité.

07.03 Daniel Bacquelaine (MR): Pourriez-vous veiller à éviter toute impunité pendant la crise du COVID-19, ce serait dommageable pour l'image de notre Justice?

L'incident est clos.

08 Question de Stefaan Van Hecke à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'avis de la Commission des jeux de hasard relatif aux paris en réalité simulée" (55009931C)

08.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le 16 septembre, le précédent ministre de la Justice a déclaré que la Commission des jeux de hasard examinerait ce jour-là un avis relatif aux paris en réalité simulée, un nouveau phénomène dans le secteur des jeux de hasard.

Cet avis est-il déjà disponible et, dans l'affirmative, quel est sa teneur? L'avis sera-t-il publié sur le site web de la Commission des jeux de hasard?

08.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): La Commission des jeux de hasard a rendu son avis sur la réalité simulée le 16 septembre 2020. De tels paris ne sont pas autorisés dans le cadre réglementaire actuel. Il ne peut être garanti qu'ils sont basés sur des faits

de gerechtelijke autoriteiten naar een pragmatische oplossing voor die situatie, zoals de terbeschikkingstelling van een grotere rechtszaal? Kunnen er zich nog andere soortgelijke situaties voordoen? Zult u maatregelen nemen om te voorkomen dat er zaken verjaren als gevolg van de bijzondere regelingen die de rechtbanken moeten treffen voor de organisatie van de terechtzittingen tijdens de tweede coronagolf? Als er maatregelen zijn, wat behelzen die dan?

07.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Frans*): Tijdens de lockdown bij de eerste golf werden de verjaringstermijnen bij koninklijk besluit opgeschort tot 17 juni zonder verlenging.

Sinds de maand mei werden alle zaken waarbij meer dan 25 personen betrokken waren uitgesteld, behalve de zaken waarbij gedetineerden betrokken waren, en die waarin het parket van mening was dat er geen risico's waren, zoals de verjaring van een bepaalde gevaarlijkheid.

In antwoord op uw tweede vraag kan ik u melden dat er een grote zaal zal worden ingericht, namelijk die waar het proces over de explosie in de rue Léopold plaatsvond. Zo kunnen zaken in de toekomst in alle veiligheid behandeld worden.

07.03 Daniel Bacquelaine (MR): Kunt u erop toezien dat er geen straffeloosheid ontstaat tijdens de coronacrisis, want dat zou het imago van onze Justitie schaden?

Het incident is gesloten.

08 Vraag van Stefaan Van Hecke aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het advies van de Kansspelcommissie over simulated reality" (55009931C)

08.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Op 16 september zei de vorige minister van Justitie dat de Kansspelcommissie die dag een advies inzake simulated reality, een nieuw fenomeen in de kansspelsector, zou bespreken.

Is dat advies er al en zo ja, hoe luidt het? Wordt het advies gepubliceerd op de website van de Kansspelcommissie?

08.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): De Kansspelcommissie heeft op 16 september 2020 haar advies over simulated reality uitgebracht. Dergelijke weddenschappen zijn niet toegelaten binnen het huidige reglementaire kader. Er kan immers niet worden gegarandeerd

incertains, une condition qui figure explicitement dans la définition d'un pari, telle que prévue dans la loi sur les jeux de hasard. En effet, l'intelligence artificielle est le résultat de l'utilisation d'algorithmes basés au départ sur un apport ou une intervention humaine. Ces paris ne remplissent pas non plus les conditions de l'arrêté royal du 4 mai 2018 en matière d'événements sportifs virtuels.

La Commission des jeux de hasard attend à présent la réaction des exploitants avant de publier son avis.

08.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Il s'agit d'une décision justifiée sur un sujet important. Le secteur a connu une croissance incroyable ces dernières années, en partie due au fait que de nombreux fournisseurs de jeux ont testé ou même franchi les limites. La Commission des jeux de hasard devrait certainement se montrer plus stricte.

Nous travaillons depuis des années à l'élaboration d'une législation beaucoup plus sévère en matière de paris parce que les jeux de hasard causent énormément de dégâts, souvent invisibles. Je suis donc ravi qu'un renforcement de la législation sur les jeux de hasard et un meilleur fonctionnement de la Commission des jeux de hasard figurent dans l'accord de gouvernement.

J'espère surtout que cette interdiction sera maintenue.

L'incident est clos.

09 Question de Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La fête illégale rassemblant 200 personnes interrompue à Bruxelles" (55010015C)

09.01 Katleen Bury (VB): *Malgré la fermeture générale des établissements horeca, la police a dû mettre fin le week-end dernier à une fête illégale dans un bar à shisha à Anderlecht, à laquelle participaient environ 200 personnes. Les fêtards ont farouchement résisté à la police.*

Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés pour non-respect des mesures COVID et combien pour d'autres faits? Des arrestations judiciaires ont-elles eu lieu? Des auteurs ont-ils été placés en détention préventive? Combien ont-ils été libérés, sous conditions ou pas?

09.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Six procès-verbaux ont été dressés, et ce pour cause de non-respect de la fermeture obligatoire, de rébellion non armée, de vol avec

dat ze gebaseerd zijn op onzekere gebeurtenissen, een voorwaarde die letterlijk in de definitie van een weddenschap in de Kansspelwet staat. Artificial Intelligence is immers het resultaat van een initiële menselijke input of tussenkomst door het gebruik van algoritmes. Dergelijke weddenschappen voldoen ook niet aan de voorwaarden van het KB van 4 mei 2018 inzake virtuele sportevenementen.

De Kansspelcommissie wacht nu eerst de reactie van de exploitanten af vooraleer ze het advies publiceert.

08.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Dit is een terechte beslissing in een belangrijke problematiek. De sector heeft de voorbije jaren een enorme groei gekend, onder meer doordat veel aanbieders de grenzen hebben opgezocht of zelfs erover zijn gegaan. De Kansspelcommissie zou toch wel een strengere waakhond mogen zijn.

We werken al jaren aan een veel strengere gokwetgeving, want gokken veroorzaakt enorm veel, vaak onzichtbare problemen. Ik ben dan ook heel blij dat een verstrenging van de kansspelwetgeving en een betere werking van de Kansspelcommissie is opgenomen in het regeerakkoord.

Ik hoop vooral dat dit verbod ook zal worden gehandhaafd.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het stilgelegde illegale feest met 200 personen in Brussel" (55010015C)

09.01 Katleen Bury (VB): *Ondanks de algemene horecasluiting moest afgelopen weekend in Anderlecht een illegaal feestje met zo'n 200 aanwezigen worden stilgelegd in een shishabar. De feestvierders verzetten zich hevig tegen de politie.*

Hoeveel pv's werden er opgesteld voor het niet-naleven van de COVID-maatregelen en hoeveel voor andere feiten? Werden er gerechtelijke arrestaties uitgevoerd? Werden er daders in voorlopige hechtenis geplaatst? Hoeveel werden er, al dan niet onder voorwaarden, vrijgelaten?

09.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Er werden zes pv's opgemaakt: wegens het niet respecteren van de verplichte sluiting, ongewapende weerspanning, diefstal

violence d'une radio, de non-respect des mesures anti-coronavirus, de dégradation de propriétés immobilières et d'abus de biens sociaux. Il a été procédé à une arrestation judiciaire pour cause de rébellion. Le suspect a été libéré après audition. Il n'a été procédé à aucune arrestation administrative.

Il est nécessaire de mener une politique sévère en matière d'application des règles et ce principe est également confirmé dans la circulaire COL 6 actualisée. La ministre de l'Intérieur confirme que la police veillera au respect des mesures. Il appartient aux corps de mettre cette volonté en pratique.

09.03 Katleen Bury (VB): Il est nécessaire de procéder à un contrôle sévère et uniforme du respect des mesures dans l'ensemble du pays, certainement à l'approche d'un nouveau confinement. Je constate que les cinq personnes qui mangeaient ensemble un sandwich sur un banc dans la ville du ministre se sont toutes les cinq vues infliger une amende, alors que dans le cas de la fête illégale, seuls six procès-verbaux ont été dressés.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- Khalil Aouasti à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La crise sanitaire et le droit d'accès à un tribunal" (55010060C)
- Sophie Rohonyi à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le manque d'effectifs dans les tribunaux et l'accès à la justice face à la pandémie de COVID-19" (55010394C)

10.01 Khalil Aouasti (PS): Les mesures décidées par voie d'arrêté ministériel ne seraient conformes ni à la loi ni à la Constitution. Dans de nombreux arrondissements judiciaires, le délai de fixation devant le tribunal de première instance de Bruxelles seraient de plusieurs mois. Cela concerne aussi les contentieux ordinaires ou les dossiers urgents. Il manque des moyens techniques et humains de longue date, ainsi que de normes structurant les tribunaux depuis la fin des pouvoirs spéciaux.

Des mesures urgentes sont-elles à l'examen pour améliorer l'accès rapide aux tribunaux? Des propositions seront-elles soumises au Parlement pour permettre aux cours et tribunaux de s'organiser dès lors que les dispositions des

met geweld van een radio, het niet-respecteren van de COVID-maatregelen, schade aan onroerend goed en misbruik van vennootschapsgoederen. Er gebeurde een gerechtelijke aanhouding wegens weerspanningheid. De verdachte werd na verhoor vrijgelaten. Er waren geen bestuurlijke aanhoudingen.

Er is nood aan een streng handhavingsbeleid en dat principe wordt ook bevestigd in de geactualiseerde omzendbrief COL 6. De minister van Binnenlandse Zaken bevestigt dat de politie de maatregelen zal handhaven. Het is aan de korpsen om dat in praktijk te brengen.

09.03 Katleen Bury (VB): Er is nood aan een strenge en eenvormige handhaving in het hele land, zeker met een nieuwe lockdown voor de deur. Ik stel vast dat vijf mensen die samen een broodje aten op een bank in de stad van de minister, alle vijf een boete hebben gekregen en dat in het geval van het illegaal feest er slechts zes pv's werden opgemaakt.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- Khalil Aouasti aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De gezondheidscrisis en het recht op toegang tot een rechtbank" (55010060C)
- Sophie Rohonyi aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het personeelstekort bij de rechtbanken en de toegang tot het gerecht in coronatijden" (55010394C)

10.01 Khalil Aouasti (PS): De maatregelen die via een ministerieel besluit genomen werden, zouden noch overeenkomstig de wet, noch overeenkomstig de Grondwet zijn. In talrijke gerechtelijke arrondissementen, onder meer dat van Brussel, zouden de vastgestelde termijnen voor de behandeling door de rechtbank van eerste aanleg maanden in de toekomst liggen. Het gaat daarbij ook over gewone geschillen en dringende dossiers. Er is al geruime tijd een tekort aan technische en personele middelen, alsook aan structurerende regels voor de rechtbanken sinds het aflopen van de bijzonderemachtenperiode.

Buigt men zich over dringende maatregelen om de snelle toegang tot de rechtbanken te verbeteren? Zullen er voorstellen aan het Parlement voorgelegd worden om het voor de hoven en de rechtbanken mogelijk te maken om zich te organiseren,

pouvoirs spéciaux ne sont plus d'application?

aangezien de bepalingen van de
bijzonderemachtenbesluiten niet meer van
toepassing zijn?

10.02 Sophie Rohonyi (DéFI): *Le 23 octobre, le tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles a adopté une ordonnance visant à adapter son organisation à cause du manque d'effectifs dû à la résurgence du COVID-19. La semaine dernière, 16 des 37 membres du greffe étaient malades ou en quarantaine. Le tribunal a suspendu les audiences de trois chambres et commuté les procédures orales de deux autres en procédures écrites.*

10.02 Sophie Rohonyi (DéFI): *Op 23 oktober heeft de Franstalige ondernemingsrechtbank Brussel een beschikking aangenomen om haar werking aan te passen aan het personeelstekort dat ontstaan is als gevolg van de heropflakking van de coronacrisis. Vorige week waren 16 van de 37 leden van de griffie ziek of in quarantaine. De rechtbank heeft de terechtzittingen van drie kamers opgeschort en de mondelinge procedures van twee andere kamers in schriftelijke procedures omgezet.*

Vu l'arriéré judiciaire, je m'inquiète de l'extension des délais de procédure. Nous devons veiller à ce que ces mesures ne portent pas atteinte au droit d'accès à la Justice, qui pourrait conduire à des dénis de justice. Le principe de procès équitable dans un délai raisonnable est prévu par l'article 6 de la CEDH.

Gelet op de gerechtelijke achterstand maak ik me zorgen over de verlenging van de proceduretermijnen. We moeten ervoor zorgen dat die maatregelen het recht op toegang tot het gerecht niet ondermijnen, wat tot rechtsweigeringen zou kunnen leiden. Het beginsel van een eerlijk proces binnen een redelijke termijn is vastgelegd in artikel 6 van het EVRM.

Il est essentiel pour les justiciables de pouvoir s'exprimer oralement devant les tribunaux. Commuter des procédures par écrit empêche de faire valoir sa cause directement devant un juge. Le recours à une procédure écrite doit rester un choix.

Het is van essentieel belang dat de justitiabelen zich mondeling kunnen uitdrukken voor de rechtbanken. Als men mondelinge door schriftelijke procedures vervangt kan men een zaak niet rechtstreeks voor een rechter bepleiten. Het gebruik van een schriftelijke procedure moet een optie blijven.

Quels cours et tribunaux font-ils face à des pénuries d'effectifs à cause de la résurgence du coronavirus? Avez-vous une stratégie d'urgence pour garantir l'accès à la Justice des justiciables?

Welke hoven en rechtbanken kampen met personeelstekorten als gevolg van de heropflakking van het coronavirus? Beschikt u over een noodstrategie om de justitiabelen de toegang tot justitie te waarborgen?

10.03 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): *Le Collège des cours et tribunaux travaille sur la mise en œuvre d'un outil de mesure de la charge de travail pour allouer à chaque entité, en fonction de volumes et de temps de traitement définis par type de dossiers, les ressources humaines nécessaires. Une réunion est prévue le 6 novembre à mon cabinet pour faire le point sur ce projet prioritaire.*

10.03 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): *Het College van de hoven en rechtbanken werkt aan de invoering van een werklastmetingsinstrument om elke eenheid van de nodige personele middelen te kunnen voorzien in functie van het werkvolume en de doorlooptijd per type van dossier. Op 6 november is er een vergadering gepland op mijn kabinet om de stand van zaken met betrekking tot dat prioritaire project te bespreken.*

En attendant de pouvoir vérifier l'objectivité du manque d'effectifs, il existe des plans de places vacantes définis par l'ancien ministre de la Justice sur base des cadres légaux, avec un taux de remplissage théorique de 90 % pour les magistrats et de 87,5 % pour les membres du personnel, sur base d'une proposition du Collège fondée sur les mêmes critères. La pénurie de candidats magistrats et les lenteurs de procédure de sélection statutaire expliquent en partie que certaines équipes soient en

Totdat er bepaald kan worden of er effectief een personeelstekort is, wordt er gewerkt met vacatureplannen die door de vorige minister van Justitie werden opgesteld op grond van de wettelijke kaders, met een theoretische vacaturevervulling van 90 % voor de magistraten en 87,5 % voor de personeelsleden, op grond van een voorstel van het College dat stoelt op dezelfde criteria. Het tekort aan kandidaat-magistraten en de trage procedures voor de aanwerving van statutair

sous-effectifs.

Le Collège a souligné que, durant la pandémie de COVID-19, le fonctionnement des tribunaux doit rester le plus normal possible. La continuité du service doit être garantie, en protégeant la santé des collaborateurs et des visiteurs. Pendant l'été, le Collège a analysé les décisions prises par le CNS. Ces dernières n'avaient, en soi, pas d'impact sur les cours et tribunaux. Maintenant que la pandémie se propage à nouveau de manière intense, nous étudions les mesures qui s'imposent.

Je pense aux audiences par vidéoconférence ou aux procédures écrites. Le port du masque est pratiquement obligatoire dans les bâtiments judiciaires.

10.04 Khalil Aouasti (PS): La sécurité de tous les membres du corps judiciaire est essentielle. Il faut faire fonctionner les tribunaux, malgré la situation. Vous travaillez à faciliter les visioconférences pour améliorer les choses: je vous encourage à poursuivre vos efforts. Les délais trop longs entravent l'accès à la Justice.

10.05 Sophie Rohonyi (DéFI): La situation au tribunal d'entreprise francophone est symptomatique du manque d'effectifs dans toutes les juridictions. Si on se dirige vers un nouveau confinement, la justice ne peut être à l'arrêt. Outre les mesures à court terme pour assurer la continuité du service public, il faudra songer au long terme en remplissant les cadres légaux des magistrats. Une "meilleure répartition de la charge de travail" ne suffira pas.

On parle aussi d'un recrutement plus poussé des juristes du parquet sans la garantie d'indépendance propre à un magistrat, ce qui m'inquiète.

L'incident est clos.

11 Question de Koen Metsu à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La formation d'imam" (55010116C)

11.01 Koen Metsu (N-VA): La séparation de l'Église et de l'État est l'une des valeurs principales de notre pays. La formation d'imam qui s'est ouverte récemment à la KU Leuven offre l'occasion

personeel verklaren ten dele waarom bepaalde teams onderbemand zijn.

Het College heeft onderstreept dat de werking van de rechtbanken tijdens de coronapandemie zo normaal mogelijk dient te verlopen. De continuïteit van de dienst moet verzekerd worden en de gezondheid van het personeel en de bezoekers moet beschermd worden. In de zomer heeft het College de beslissingen van de NVR onder de loep genomen. Die beslissingen hadden op zich geen impact op de werking van de hoven en de rechtbanken. Nu het aantal besmettingen weer pijlsnel stijgt, buigen we ons over de maatregelen die genomen moeten worden.

Ik denk aan zittingen via videoconferentie of schriftelijke procedures. In gerechtsgebouwen is het dragen van een mondkapje zo goed als verplicht.

10.04 Khalil Aouasti (PS): De veiligheid van alle leden van het gerechtelijk apparaat is essentieel. De rechtbanken moeten blijven functioneren, ondanks de situatie. U werkt aan een facilitatie van videoconferenties om de situatie te verbeteren: ik moedig u ertoe aan om uw inspanningen voort te zetten. Te lange proceduretermijnen belemmeren de toegang tot justitie.

10.05 Sophie Rohonyi (DéFI): De toestand bij de Franstalige ondernemingsrechtbank is symptomatisch voor het personeelstekort in alle rechtsgebieden. Als we afstemmen op een nieuwe lockdown, mag de rechtspraak niet tot stilstand komen. Naast kortetermijnmaatregelen om de continuïteit van de openbare dienstverlening te garanderen, moet er op lange termijn nagedacht worden over de invulling van de wettelijke formaties voor magistraten. Een 'betere verdeling van de werklast' zal niet volstaan.

Volgens het regeerakkoord zouden er ook meer parketjuristen aangeworven worden. Er worden echter geen garanties geboden omtrent de onafhankelijkheid die eigen is aan een magistrat. Dat verontrust me.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van Koen Metsu aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De imamopleiding" (55010116C)

11.01 Koen Metsu (N-VA): De scheiding van Kerk en Staat is een van de belangrijkste waarden van ons land. De onlangs opgestarte imamopleiding aan de KU Leuven biedt de kans om onze waarden te

d'ancrer nos valeurs auprès des serviteurs de l'islam et de chasser les influences extrémistes venant de l'étranger.

Combien d'étudiants suivent la formation? Le cursus théologique a-t-il déjà été finalisé? Comment les influences radicales étrangères sont-elles exclues de la formation? Le SPF Justice a-t-il procédé comme promis au contrôle des comptes de l'ASBL AFOR et de l'Exécutif des musulmans? Quelles ont été les conclusions?

L'une des conditions pour être admis à la formation d'imam à la KUL est de connaître les valeurs fondamentales et les principes du droit belges. A-t-on éprouvé des difficultés à cet égard avec les étudiants participants?

11.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Pour l'année académique 2019-2020, onze étudiants étaient inscrits à cette formation de la KUL, dont quatre ont terminé la première année et sont actuellement en deuxième année.

Les statuts de l'ASBL AFOR ont été publiés le 2 août 2019 dans les annexes du *Moniteur belge*. L'Exécutif des musulmans mandate AFOR pour la formation des ministres du culte islamique en Belgique. L'arrêté royal pour l'attribution d'un subside de 192 000 euros pour son fonctionnement a été publié le 31 mars 2020.

Le programme d'étude n'avait pas encore été finalisé en mars 2020, l'élaboration du programme et le budget de la formation théologique sont toujours en cours. Aucun stage à l'étranger n'est planifié dans le cadre de cette formation. Je compte vérifier scrupuleusement que la formation est bien conforme aux recommandations de la commission d'enquête parlementaire instituée après les attentats du 22 mars 2016.

Il est procédé au contrôle sur les comptes conformément à l'article 3 de l'AR du 18 mars 2020. Le 1^{er} avril 2019, une concession pour la Grande Mosquée a été signée entre la Régie des Bâtiments et l'Exécutif des musulmans. L'AR du 18 mars 2020 n'a été mis en application que récemment; une partie de l'argent a alors été versée. Il est encore trop tôt pour tirer des conclusions, mais en toute hypothèse nous suivrons de très près l'évolution de tous ces aspects.

L'objectif est d'organiser pour les ministres du culte musulman une formation qui les familiarise aux valeurs fondamentales et aux principes du droit de l'État belge, afin de renforcer leurs moyens d'action

verankeren bij islambediens en om extremistische invloeden uit het buitenland te weren.

Hoeveel studenten nemen deel aan de opleiding? Is het theologische curriculum al afgewerkt? Hoe worden radicale buitenlandse invloeden uit te opleiding geweerd? Heeft de FOD Justitie de beloofde controle op de rekeningen van de vzw AFOR en van de Moslimexecutieve uitgevoerd? Wat waren de conclusies?

Een van de toelatingsvoorwaarden voor de imamopleiding aan de KUL is vertrouwdschap met de Belgische fundamentele waarden en rechtsbeginselen. Zijn er in dit opzicht moeilijkheden opgedoken bij de deelnemende studenten?

11.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Voor het academiejaar 2019-2020 waren er in deze opleiding elf studenten ingeschreven aan de KU Leuven, waarvan vier het jaar hebben afgemaakt en nu in het tweede jaar zitten.

De statuten van de vzw AFOR zijn op 2 augustus 2019 in de bijlage van het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. De Moslimexecutieve mandateert AFOR voor de opleiding van de bedieners van de islamitische eredienst in België. Het KB tot toekenning van een subsidie van 192.000 euro voor de werking werd op 31 maart 2020 gepubliceerd.

Het curriculum was nog niet afgewerkt in maart 2020, de uitwerking van het programma en het budget van de theologische opleiding is nog aan de gang. Er zijn geen buitenlandse stages gepland in het kader van deze opleiding. Ik wil er goed op toezien dat de opleiding strookt met de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie naar aanleiding van de aanslagen van 22 maart 2016.

De controle op de rekeningen gebeurt volgens artikel 3 van het KB van 18 maart 2020. Op 1 april 2019 werd een concessie voor de Grote Moskee afgesloten tussen de Regie der Gebouwen en de Moslimexecutieve. Het KB van 18 maart 2020 werd pas recentelijk uitgevoerd, waarbij een deel van het geld werd gestort. Het is te vroeg voor conclusies, maar wij zullen in elk geval nauwgezet toekijken op dit alles.

Het doel is de organisatie van een opleiding voor de bedieners van de islamitische eredienst, waarbij zij vertrouwd worden gemaakt met de fundamentele waarden van de Belgische Staat en haar

dans le cadre de la prévention, de la conscientisation et de la lutte contre le terrorisme et la radicalisation. La familiarisation aux valeurs de la Belgique est un but de la formation, pas une condition: l'accès à cette formation est subordonné aux mêmes conditions que toute autre formation universitaire. Il n'est pas aisé de vérifier systématiquement qu'un étudiant adhère bien aux valeurs de notre pays.

rechtsbeginselen. Het doel is om hun actiemiddelen te verstrekken in het kader van preventie, bewustmaking en de strijd tegen terrorisme en radicalisering. Vertrouwdheid met de Belgische waarden is een doel van de opleiding, geen voorwaarde. Voor de toegang tot de opleiding gelden dezelfde voorwaarden als voor elke andere universitaire opleiding. Het is niet evident om systematisch te controleren of een student de Belgische waarden aanhangt.

11.03 Koen Metsu (N-VA): Nous ne sous-estimons aucunement l'importance de cette formation. Nous devons dans tous les cas nous assurer qu'elle ne se mue pas en terreau où l'extrémisme ou la radicalisation pourraient prospérer. Je pense qu'il serait judicieux que le gouvernement collabore plus étroitement avec l'Exécutif des musulmans, qui représente les musulmans de Belgique, mais se fait peu entendre. Son silence a été particulièrement assourdissant dans le débat qui a entouré l'assassinat de Samuel Paty. Il est essentiel de pouvoir faire entendre un autre son de cloche. J'aimerais dès lors entendre cet organe s'exprimer dans plusieurs débats.

11.03 Koen Metsu (N-VA): Wij onderschatten het belang van deze opleiding zeker niet. We moeten in elk geval goed controleren dat het geen voedingsbodem voor extremisme of radicalisering wordt. Ik denk dat het een goed idee is dat de regering hierin nauwer samenwerkt met de Moslimexecutieve. Die vertegenwoordigt de moslims in België, maar we horen hen niet zo vaak. In het debat over de moord op Samuel Paty bijvoorbeeld blijft de Moslimexecutieve bijzonder stil. Een *counter-narrative* is van cruciaal belang. Ik zou dan ook graag de stem van dit orgaan horen in een aantal debatten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de Kim Buyst à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Un cours de conduite en guise de peine" (55010133C)

12 Vraag van Kim Buyst aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Verkeerscursus als straf" (55010133C)

12.01 Kim Buyst (Ecolo-Groen): Selon l'institut Vias, si on élaborait un système de sanctions prenant la forme de cours de conduite, cela réduirait le taux de récidive de pas moins de 41 %. Ce taux est néanmoins énorme dans notre pays. Ce n'est pas la première fois que d'aucuns affirment que les peines de substitution s'avèrent plus efficaces que les amendes classiques. De nombreux juges ne retiennent pas cette solution car ils considèrent que cette sanction est trop clémente pour les chauffards récidivistes. Ils suggèrent de rendre ces cours payants.

12.01 Kim Buyst (Ecolo-Groen): Het verkeersinstituut Vias stelt dat meer verkeerscursussen de recidivecijfers met liefst 41 % zouden doen afnemen. De recidivecijfers zijn echt torenhoog in ons land. Het is niet de eerste keer dat iemand aanvoert dat alternatieve straffen een beter effect hebben dan de klassieke geldboetes. Veel rechters opteren niet voor cursussen omdat ze vinden dat recidivisten er dan te goedkoop van af komen. Zij stellen voor de cursussen betalend te maken.

Que pense le ministre du nombre de cours de conduite infligés à titre de peine? Quelles initiatives pourrait-il prendre pour inciter les juges à opter plus fréquemment pour cette sanction? Est-il favorable à l'option de cours payants?

Hoe evalueert de minister het aantal opgelegde verkeerscursussen? Wat kan de minister ondernemen opdat rechters vaker voor verkeerscursussen als sanctie zouden kiezen? Is hij er een voorstander van om ze betalend te maken?

12.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Le thème de la sécurité routière me touche énormément mais dès lors que les conditions de probation ne sont pas enregistrées dans le casier judiciaire, je ne dispose pas de statistiques relatives aux sursis probatoires assortis

12.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Verkeersveiligheid ligt me na aan het hart. Cijfers over probatie-uitsel met als voorwaarde een cursus verkeersveiligheid, heb ik niet omdat probatievoorwaarden niet in het strafregister geregistreerd worden.

de la condition de suivre un cours de sécurité routière.

L'institut Vias démontre dans son étude que les peines de substitution sont plus efficaces que les amendes. Il estime que l'efficacité d'une formation imposée à titre de peine de substitution est plus grande après une première infraction. Ce constat plaide clairement en faveur du remplacement de la perception immédiate par un système de cours. Ce type de formation pourrait être une option intéressante pour les conducteurs sous le coup d'une première perception immédiate, même si l'instauration de ce système requiert une adaptation préalable de l'arrêté royal réglant les modalités des peines de substitution. J'étudie la question avec mon collègue en charge de la Mobilité.

Les magistrats du ministère public demandent souvent la suspension probatoire pour les prévenus ayant un certain profil. L'évaluation est faite au cas par cas. Dans de nombreux cas, un délai d'épreuve est une bonne solution permettant de remplacer une lourde amende ou une peine de prison, à condition que la condamnation soit rapidement suivie d'une formation.

Je ne pense pas que la suspension probatoire prononcée par les juges de police soit de moins en moins assortie de la condition de formation. Faire payer les cours est une idée intéressante mais il ne faut pas oublier que le condamné doit souvent déjà payer les nouveaux examens. Pour les suspects disposant de ressources financières limitées, cette solution peut être difficile. Je soumettrai en tout cas l'idée au ministre de la Mobilité.

12.03 Kim Buyst (Ecolo-Groen): Il devra s'agir d'un ensemble de mesures qui permettront d'améliorer la sécurité routière. La récidive est souvent due au fait que les risques d'être intercepté et les peines sont trop faibles. Je suis heureuse que le gouvernement veuille essayer d'améliorer la probabilité de verbalisation. Le permis de conduire à points serait certainement utile également. Le gouvernement actuel se penchera enfin sur la question.

L'incident est clos.

13 Questions jointes de

- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'unité de la jurisprudence dans l'arrondissement de Bruxelles" (55010143C)
- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'unité de la jurisprudence dans

De studie van Vias toont de effectiviteit van cursussen aan als alternatieve straf voor een boete. Volgens Vias is een opleiding als alternatieve straf effectiever na een eerste overtreding. Die bevinding is een duidelijk pleidooi voor het systeem van cursussen als alternatieve straf voor de onmiddellijke inning. Dit type opleiding zou een goed aanbod zijn voor chauffeurs die een eerste onmiddellijke inning krijgen, al moet het KB met modaliteiten van alternatieve straffen daarvoor eerst worden aangepast. Ik onderzoek dat met de minister van Mobiliteit.

Magistraten van het openbaar ministerie vragen vaak probatieopschorting voor daders met een bepaald profiel. De beoordeling wordt geval per geval gemaakt. In veel gevallen is een proeftijd een goed alternatief voor een zware boete of een gevangenisstraf op voorwaarde dat na de veroordeling snel een opleiding volgt.

Ikzelf denk niet dat politierechters steeds minder opleidingen opleggen als voorwaarde voor probatieopschorting. De opleidingen betalend maken is een interessant idee, maar men mag niet vergeten dat de veroordeelde vaak al voor de nieuwe examens moet betalen. Voor verdachten met beperkte financiële middelen kan dat lastig worden. Ik wil alleszins het idee wel aan de minister van Mobiliteit voorleggen.

12.03 Kim Buyst (Ecolo-Groen): Het zal een verzameling van maatregelen moeten worden die de verkeersveiligheid verbetert. Recidivisme komt vaak voor omdat de pakkans en de strafmaat te klein zijn. Ik ben blij dat de regering wil proberen de pakkans te verhogen. Het rijbewijs met punten zou zeker ook helpen. De huidige regering wil daarvan eindelijk werk maken.

Het incident is gesloten.

13 Samengevoegde vragen van

- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De eenheid van rechtspraak binnen het arrondissement Brussel" (55010143C)
- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De eenheid van rechtspraak in het

l'arrondissement de Bruxelles" (55010144C)

13.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): *Quiconque commet une infraction dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles – mais aussi dans celui de Hal-Vilvorde – peut choisir la langue dans laquelle l'instruction et les poursuites judiciaires seront menées. Selon plusieurs sources, telles que l'ex-procureur du Roi Jan Steppe ou l'ex-président du tribunal de première instance bruxellois Luc Hennart, les juges francophones infligent des peines moins sévères. Les plaignants optent par conséquent de préférence pour le rôle francophone.*

Le ministre peut-il demander une enquête au Conseil supérieur de la Justice par rapport à l'unité de jurisprudence au sein des deux rôles linguistiques de l'arrondissement de Bruxelles?

13.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): L'existence d'une forme d'instrumentalisation de la langue de procédure afin d'obtenir une peine moins sévère par le biais d'un juge francophone n'a pas été constatée objectivement. Il s'agit plutôt d'un ressenti. Un juge intervient d'ailleurs toujours d'une façon totalement indépendante et décide lui-même d'une peine appropriée. La cour d'appel et éventuellement la Cour de cassation offrent par ailleurs des garanties pour une certaine unité de jurisprudence.

13.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Il s'agit dans ce cas d'un ressenti partagé tant par les magistrats néerlandophones que francophones. Il serait intéressant d'objectiver ce ressenti et c'est pourquoi je demande de faire appel au Conseil supérieur de la Justice. Le ministre ne semble malheureusement pas en avoir l'intention.

L'incident est clos.

14 Questions jointes de

- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La langue du procès-verbal en cas d'infractions 1/2" (55010148C)
- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La langue du procès-verbal en cas d'infractions 2/2" (55010150C)

14.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): J'ai compris que le ministre renvoie cette question à la ministre de l'Intérieur. Toutefois, la législation linguistique relève de la compétence du ministre de la Justice.

arrondissement Brussel" (55010144C)

13.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): *Wie een misdrijf begaat in het arrondissement Brussel – maar ook in Halle-Vilvoorde – kan kiezen in welke taal het onderzoek en de gerechtelijke vervolging gebeurt. Volgens verschillende bronnen, zoals voormalig openbaar aanklager Jan Steppe of Brussels rechtbankvoorzitter Luc Hennart, spreken Franstalige rechters minder zware straffen uit. Bijgevolg kiezen beklaagden liefst voor de Franstalige rol.*

Kan de minister de Hoge Raad voor de Justitie een onderzoek laten uitvoeren naar de eenheid van rechtspraak binnen beide taalrollen van het gerechtelijk arrondissement Brussel?

13.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Dat er een soort van 'instrumentalisering' van de proceduretaal zou zijn om via een Franstalige rechter een mildere straf te krijgen, is niet objectief vastgesteld. Het is eerder een aanvoelen. Een rechter treedt overigens altijd volledig onafhankelijk op en beslist zelf over een gepaste straf. Bovendien bieden het hof van beroep en eventueel het Hof van Cassatie de garantie voor een bepaalde eenheid van rechtspraak.

13.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Het is dan wel een aanvoelen dat zowel bij Nederlandstalige als bij Franstalige magistraten heerst. Het zou interessant zijn om dit te objectiveren, vandaar mijn vraag om de Hoge Raad in te schakelen. De minister is dat blijkbaar helaas niet van plan.

Het incident is gesloten.

14 Samengevoegde vragen van

- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De taal van het proces-verbaal bij misdrijven 1/2" (55010148C)
- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De taal van het proces-verbaal bij misdrijven 2/2" (55010150C)

14.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Ik heb begrepen dat de minister deze vraag naar de minister van Binnenlandse Zaken doorverwijst. De taalwetgeving valt nochtans onder de bevoegdheid van de minister van Justitie.

14.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit de procès-verbaux qui constituent un instrument de la police. La législation sur l'emploi des langues relève de la compétence de la ministre de l'Intérieur, mais si elle refuse de répondre, je vous fournirai la réponse.

L'incident est clos.

La **présidente**: La question n° 55010165C de Mme Jadin est transformée en question écrite. La question n° 55010177C de Mme Matz est reportée.

15 Question de Claire Hugon à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La transgression du principe non bis in idem" (55010201C)

15.01 Claire Hugon (Ecolo-Groen): En juin 2004, M. Trabelsi a été condamné à dix ans de prison pour tentative d'attentat sur la base de Kleine-Brogel. Il a purgé sa peine en Belgique et a été extradé aux États-Unis, malgré l'interdiction de la Cour européenne des droits de l'homme. L'exequatur du mandat d'arrêt américain a été accordé à l'exclusion des actes visant les faits belges pour lesquels il avait été condamné définitivement. La cour d'appel de Bruxelles l'a confirmé le 8 août 2019.

Pourtant, le 13 novembre 2019, le ministère de la Justice a envoyé une note à l'accusation américaine suggérant que l'arrêt de la cour d'appel serait juridiquement incorrect et que M. Trabelsi pouvait être jugé une deuxième fois pour la tentative d'attentat à Kleine-Brogel.

En janvier 2020, votre prédécesseur n'avait pas répondu à la question du collègue Cogolati, vu l'action pendante devant le tribunal de Bruxelles. Depuis, deux décisions de justice ont sanctionné l'attitude belge. M. Trabelsi est en passe d'être jugé à nouveau pour les faits de Kleine-Brogel, en violation de la convention belgo-américaine d'extradition et du principe *non bis in idem*.

La jurisprudence est constante: les exequatur en matière d'extradition lient le ministre de la Justice. Tiendrez-vous compte des décisions judiciaires de 2019 et 2020? Adresserez-vous une note diplomatique confirmant la limitation de l'extradition

14.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Het gaat over processen-verbaal en dat is een instrument van de politie. De wetgeving inzake het gebruik der talen valt onder de minister van Binnenlandse Zaken, maar als zij niet zou willen antwoorden, zal ik het alsnog doen.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 55010165C van mevrouw Jadin wordt omgezet in een schriftelijke vraag. Vraag nr. 55010177C van mevrouw Matz wordt uitgesteld.

15 Vraag van Claire Hugon aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De schending van het non bis in idem-beginsel" (55010201C)

15.01 Claire Hugon (Ecolo-Groen): In juni 2004 werd de heer Trabelsi tot een gevangenisstraf van tien jaar veroordeeld voor een poging tot het plegen van een aanslag op de basis van Kleine-Brogel. Hij heeft zijn straf in België uitgezeten en werd ondanks het verbod van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens aan de Verenigde Staten uitgeleverd. Het exequatur voor het Amerikaanse aanhoudingsbevel werd verleend met uitsluiting van de daden in verband met de feiten in België, waarvoor hij definitief veroordeeld is. Het hof van beroep van Brussel heeft die beperking op 8 augustus 2019 bevestigd.

Nochtans heeft het ministerie van Justitie op 13 november 2019 een nota naar het Amerikaanse openbaar ministerie gestuurd, waarin er gesuggereerd werd dat het arrest van het hof van beroep juridisch onjuist zou zijn en dat de heer Trabelsi een tweede keer berecht kon worden voor de poging tot het plegen van een aanslag op de legerbasis van Kleine-Brogel.

In januari 2020 heeft uw voorganger niet geantwoord op de vraag van collega Cogolati gezien de hangende procedure voor de rechtbank van Brussel. Sindsdien werd de houding van België in twee rechterlijke beslissingen veroordeeld. De heer Trabelsi staat op het punt om opnieuw berecht te worden voor de feiten van Kleine-Brogel, wat in strijd is met de Belgisch-Amerikaanse uitleveringsovereenkomst en het non bis in idem-beginsel.

De rechtspraak is standvastig: de exequaturs inzake uitleveringen zijn bindend voor de minister van Justitie. Zult u rekening houden met de rechterlijke beslissingen van 2019 en 2020? Zult u overeenkomstig die beslissingen een diplomatieke

de M. Trabelsi, conformément à ces décisions?

nota sturen naar de Amerikaanse autoriteiten, waarin de beperkingen inzake de uitlevering van de heer Trabelsi bevestigd worden?

Quelle sera votre attitude face à celle du précédent exécutif qui engage la responsabilité de la Belgique, si les actes enfreignent la Convention européenne des droits de l'homme?

Wat zal uw houding zijn tegenover de handelwijze van de vorige regering in dit dossier, waarin België aansprakelijk gesteld wordt, als de daden van die regering een inbreuk vormen op het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens?

15.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): L'arrêt du 8 août 2019 et le jugement du 23 février 2020 ont été exécutés dans des délais prévus et en conformité avec les dispositifs. Les conclusions de la cour et du tribunal ont été transmises aux États-Unis.

15.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): Het arrest van 8 augustus 2019 en het vonnis van 23 februari 2020 werden binnen de termijnen en volgens de beschikkingen uitgevoerd. De conclusies van het hof en van de rechtbank werden aan de Verenigde Staten bezorgd.

Le 8 août 2019, la cour d'appel de Bruxelles a conclu à une violation du principe *non bis in idem* en rejetant les autres demandes de la défense. Elle a imposé à l'État belge de communiquer ses conclusions aux autorités américaines, sous astreinte, dans un certain délai. L'État belge s'est exécuté le 9 août 2019 mais a introduit un recours devant la Cour de cassation. Le jugement du tribunal de première instance du 23 février 2020 a été exécuté dans le délai prévu. Le 5 mars 2020, l'État belge a communiqué aux autorités américaines le dispositif du jugement.

Op 8 augustus 2019 heeft het hof van beroep Brussel een schending van het *ne bis in idem*-beginsel vastgesteld en de overige vorderingen van de verdediging verworpen. Het heeft de Belgische Staat op straffe van een dwangsom gelast zijn conclusies binnen een bepaalde termijn aan de Amerikaanse autoriteiten mee te delen. De Belgische Staat heeft zich op 9 augustus 2019 daarin geschikt maar heeft een hoger beroep ingesteld bij het Hof van Cassatie. Het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van 23 februari 2020 werd binnen de gestelde termijn uitgevoerd. Op 5 maart 2020 heeft de Belgische Staat het dictum van het vonnis aan de Amerikaanse autoriteiten meegedeeld.

L'ordonnance du 28 mai 2020 du tribunal civil de Bruxelles ne concerne que le paiement de l'astreinte imposé par la cour d'appel – à notre avis, à tort car l'arrêt a été exécuté conformément au dispositif. L'État belge a fait appel contre cette ordonnance.

De beschikking van de burgerlijke rechtbank Brussel van 28 mei 2020 betreft enkel de betaling van de door het hof van beroep opgelegde dwangsom – naar onze mening ten onrechte, omdat het arrest overeenkomstig het dictum uitgevoerd werd. De Belgische Staat is tegen die beschikking in hoger beroep gegaan.

Je n'adresserai pas de note diplomatique. Dans un arrêt du 15 juillet 2020, la cour d'appel de Bruxelles a rejeté la demande de la défense de M. Trabelsi d'imposer des mesures provisoires, notamment la rédaction d'une nouvelle note diplomatique par l'État belge.

Ik zal geen diplomatieke nota sturen. In een arrest van 15 juli 2020 heeft het hof van beroep Brussel het verzoek verworpen van de verdediging van de heer Trabelsi om voorlopige maatregelen op te leggen, met name het opstellen van een nieuwe diplomatieke nota door de Belgische Staat.

La cour d'appel doit encore se prononcer sur la requête de fond. Les échanges des conclusions se feront jusqu'au 30 juin 2021.

Het hof van beroep moet zich nog ten gronde uitspreken over het verzoekschrift. Tot 30 juni 2021 worden er conclusies uitgewisseld.

L'arrêt du 4 septembre 2014 n'a pas conclu à une violation du principe *non bis in idem*. La cour estime que l'arrêté ministériel accordant l'extradition du requérant se base sur la nette distinction dans le droit américain entre les infractions proprement dites, pour lesquelles l'extradition est demandée, et

In het arrest van 4 september 2014 werd geen schending van het principe *non bis in idem* vastgesteld. Het hof oordeelt dat het ministerieel besluit waarbij de uitlevering van verzoeker werd toegestaan, gebaseerd was op het duidelijke onderscheid in het Amerikaans recht tussen de

les actes déclarés qui ne sont que des éléments d'appui aux accusations. Le Conseil des ministres du Conseil de l'Europe a, par ailleurs, adopté le 6 décembre 2018 une résolution constatant que l'arrêt de la cour avait bien été exécuté.

15.03 Claire Hugon (Ecolo-Groen): Le point 24 de la décision du juge des saisies de mai 2020 indique que l'État belge a exécuté l'injonction de transmettre l'arrêt de la cour d'appel aux autorités américaines, mais mentionne aussi que les commentaires du ministre de la Justice ont empêché de lever toute ambiguïté dans l'analyse du droit belge sur la possibilité de juger M. Trabelsi aux États-Unis pour tentative d'attentat à Kleine-Brogel.

Il y a appel mais le juge des saisies a confirmé l'astreinte de 50 000 euros. Je souhaitais vous entendre confirmer la validité du principe *non bis in idem*.

L'incident est clos.

16 Question de Stefaan Van Hecke à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les procédures auprès de la Commission européenne et du Conseil d'État concernant les paris virtuels" (55010193C)

16.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Au cours des dernières années, j'ai régulièrement interrogé le précédent ministre de la Justice concernant la Commission des jeux de hasard et Ladbrokes. La Commission européenne a ainsi ouvert une enquête approfondie sur le droit exclusif en matière de paris virtuels dont jouit Ladbrokes dans notre pays. Précédemment, un tribunal dans notre pays a indiqué que la Commission des jeux de hasard avait tout mis en œuvre pour laisser le champ libre à Ladbrokes pendant une longue période. Que pense le ministre de cette enquête de la Commission européenne?

Quel est l'état d'avancement de la procédure de suspension et d'annulation de l'arrêté royal du 4 mai 2018 qui a été intentée auprès du Conseil d'État? Sans décision, la Commission des jeux de hasard ne veut pas exécuter cet arrêté royal et aussi longtemps que la Commission des jeux de hasard n'exécute pas cet arrêté royal, Ladbrokes estime ne pas devoir se conformer à l'arrêté royal. Cette situation ne crée-t-elle pas un vide juridique? Quel est le point de vue du ministre?

strafbare feiten zelf, waarvoor de uitlevering werd gevraagd, en de verklaarde handelingen die slechts ondersteunende elementen voor de beschuldiging zijn. Op 6 december 2018 heeft het Comité van ministers van de Raad van Europa trouwens een resolutie goedgekeurd waarin staat dat het arrest van het hof wel degelijk werd uitgevoerd.

15.03 Claire Hugon (Ecolo-Groen): Punt 24 van de beslissing van de beslagrechter van mei 2020 geeft aan dat de Belgische Staat uitvoering heeft gegeven aan het bevel om het arrest van het hof van beroep door te geven aan de Amerikaanse autoriteiten, maar vermeldt ook dat de opmerkingen van de minister van Justitie hebben verhinderd om alle dubbelzinnigheid weg te nemen uit de analyse van het Belgisch recht over de mogelijkheid om de heer Trabelsi in de Verenigde Staten te berechten voor de poging tot aanslag in Kleine-Brogel.

Er werd beroep aangetekend, maar de beslagrechter heeft de dwangsom van 50.000 euro bevestigd. Ik wilde u de geldigheid van het principe *non bis in idem* horen bevestigen.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van Stefaan Van Hecke aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De procedures bij de Europese Commissie en de Raad van State betreffende de virtuele weddenschappen" (55010193C)

16.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): De voorbije jaren heb ik de vorige minister van Justitie regelmatig bevraagd over de Kansspelcommissie en Ladbrokes. Zo opende de Europese Commissie een diepgaand onderzoek naar het exclusieve recht op virtuele gokwedstrijden dat Ladbrokes in ons land geniet. Eerder stelde de rechtbank in ons land al dat de Kansspelcommissie alles in het werk stelde om Ladbrokes niets in de weg te leggen gedurende een lange periode. Wat vindt de minister van dat onderzoek van de Europese Commissie?

Hoe staat het met de procedure tot schorsing en nietigverklaring van het KB van 4 mei 2018 dat bij de Raad van State werd ingediend? Zonder uitspraak wil de Kansspelcommissie dat KB niet uitvoeren en zolang de Kansspelcommissie dat KB niet uitvoert, stelt Ladbrokes dat het niet aan het KB moet voldoen. Creëert dit geen juridische leemte? Wat is de visie van de minister?

16.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): La Commission des jeux de hasard collaborera pleinement à l'enquête de la Commission européenne.

La date de plaidoirie n'a pas encore été fixée pour la procédure devant le Conseil d'État. La Commission des jeux de hasard n'attendra toutefois pas la décision de cette instance pour promulguer le protocole – la transposition technique de l'arrêté royal. Le nouveau président et le directeur ad interim en ont fait leur priorité. Les exploitants et un laboratoire international indépendant ont entre-temps formulé un avis sur ce projet de protocole classe 4. Sa publication interviendra encore avant la fin de cette année.

L'arrêté royal est toutefois resté d'application et ses dispositions suffisent pour assurer le respect de la réglementation. La cour d'appel de Bruxelles considère, elle aussi, que des règles techniques s'appliquent aux paris portant sur des événements sportifs virtuels. Le respect de ces règles est, en outre, sévèrement contrôlé. Aucune infraction n'a été constatée lors des contrôles effectués le 19 septembre 2019 chez Ladbrokes. À l'occasion des contrôles de mars 2020, des infractions, entre-temps corrigées, ont été constatées chez deux exploitants.

16.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je me réjouis que l'on n'attende pas la décision du Conseil d'État et que l'on procède dans l'intervalle à des contrôles. J'attends avec impatience la décision de la Commission européenne, vu les erreurs passées et les indices de favoritisme au profit d'une société.

L'incident est clos.

17 Question de Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le préavis de grève pour des règles claires concernant le télétravail et l'enregistrement des heures" (55010204C)

17.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Le syndicat a déposé un préavis de grève car il exige un règlement général au sujet du télétravail et de la mesure du temps de travail. Ces règlements diffèrent d'un tribunal à l'autre et certains seraient même illégaux.

Qui décide du télétravail dans les tribunaux? Un règlement général existe-t-il? La crise sanitaire ne peut-elle pas être l'occasion de confectionner un règlement faitier? Dans quelle mesure la Justice

16.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): De Kansspelcommissie zal haar volle medewerking verlenen aan het onderzoek van de Europese Commissie.

De pleitdatum voor de procedure voor de Raad van State werd nog niet vastgelegd. De Kansspelcommissie zal een uitspraak niet afwachten om het protocol – de technische vertaling van het KB – uit te vaardigen. Dit is een prioriteit voor de nieuwe voorzitter en de directeur ad interim. De exploitanten en een onafhankelijk internationaal labo hebben ondertussen advies uitgebracht over dit ontwerpprotocol klasse 4. Nog voor het einde van het jaar zal het worden gepubliceerd.

Het KB is steeds van kracht gebleven en bevat voldoende maatregelen om de regelgeving te handhaven. Ook volgens het hof van beroep van Brussel zijn de kansspelen voor virtuele sportevenementen ondertussen onderworpen aan technische regels. De toepassing wordt ook strikt gecontroleerd. Bij controles bij Ladbrokes op 19 september 2019 werd er geen inbreuk vastgesteld. Bij de controles in maart 2020 werden bij twee exploitanten inbreuken vastgesteld, die intussen zijn rechtgezet.

16.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Het is een goede zaak dat niet wordt gewacht op een uitspraak door de Raad van State en dat er ondertussen ook wordt gecontroleerd. Voorts kijk ik uit naar de beslissing van de Europese Commissie, want in het verleden zijn er wat zaken fout gelopen en zijn er aanwijzingen dat een firma werd bevoordeeld.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De stakingsaanzegging wegens gebrek aan duidelijke telewerkregels en tijdregistratie" (55010204C)

17.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): De vakbond deed een stakingsaanzegging omdat ze een algemene regeling rond telewerk en tijdregistratie eisen. Die regelingen verschillen per rechtbank en sommige zouden zelfs onwettig zijn.

Wie beslist er over telewerk op de rechtbanken? Bestaat er een algemeen reglement? Kan de coronacrisis geen aanleiding zijn om een overkoepelend reglement te maken? In welke mate

est-elle prête pour un télétravail massif? Les greffiers par exemple peuvent-ils télétravailler lorsqu'il n'y a pas d'audience? Quels efforts le ministre déploiera-t-il afin d'intégrer le télétravail dans la numérisation mais aussi dans le statut du personnel? Quelle est actuellement la méthode correcte d'enregistrement du temps de travail au sein du département de la Justice?

17.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Le télétravail est devenu réalité dans les tribunaux. Il n'y a pas de cadre juridique en la matière et chaque juridiction l'organise comme elle l'entend. L'extension du télétravail était inévitable même si cette piste avait déjà été explorée dans le cadre de la poursuite de la modernisation de la politique des ressources humaines. Mon administration a préparé un projet d'arrêté royal visant à permettre le télétravail du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire. Bien entendu, des concertations ont lieu également avec les syndicats.

La question sur la numérisation est très pertinente, certains collaborateurs ne pouvant pas télétravailler parce qu'ils ne disposent même pas d'un ordinateur portable. Il est clair que des efforts très sérieux s'imposent.

L'enregistrement des heures de travail est différent selon les juridictions. En collaboration avec le Collège des cours et tribunaux, nous avons élaboré un projet de règlement sur le temps de travail, offrant au comité de direction la possibilité d'opter pour un régime d'enregistrement du temps ou un régime de compensation forfaitaire. Ce règlement doit à présent être soumis aux syndicats.

Ce dossier est pour moi l'occasion de faire de la Justice un employeur plus attractif.

17.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): À l'heure actuelle, le télétravail est bien entendu la norme mais la Justice est clairement à la traîne. Rendre la Justice plus attractive est une nécessité absolue parce que les postes vacants de greffiers ou de magistrats sont de plus en plus difficiles à pourvoir.

L'incident est clos.

18 Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les foyers d'infection dans les prisons" (55010217C)

18.01 Sophie De Wit (N-VA): Dans plusieurs établissements pénitentiaires, les détenus et les

is justitie klaar voor massaal telewerk? Kunnen griffiers bijvoorbeeld telewerken op dagen dat er geen zittingen zijn? Welke inspanningen zal de minister doen om telewerk te integreren in de digitalisering én het personeelsstatuut? Wat is momenteel de correcte manier voor arbeidstijdregistratie binnen justitie?

17.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Telewerk is momenteel een feitelijk gegeven binnen de rechtbank. Er is geen juridische omkadering voor en elke rechtsmacht regelt het naar eigen inzichten. De uitbreiding van telewerk was noodgedwongen, al was de mogelijkheid in het kader van de verdere modernisering van het personeelsbeleid al onderzocht. Mijn administratie heeft een ontwerp van KB voorbereid om telewerk voor personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht bijstaan, mogelijk te maken. Er vindt uiteraard ook syndicaal overleg plaats.

De vraag naar digitalisering is heel pertinent omdat sommige medewerkers niet kunnen telewerken omdat ze niet eens over een laptop beschikken. Er zijn duidelijk heel ernstige inspanningen nodig.

De arbeidsregistratie is verschillend binnen de rechtsmachten. In samenwerking met het College van de hoven en rechtbanken hebben we een ontwerp van arbeidstijdregeling uitwerkt, waarbij de optie wordt geboden aan het directiecomité om in een regeling van tijdsregistratie of forfaitaire compensatie te stappen. Deze regeling dient nu aan het syndicaal overleg te worden voorgelegd.

Dit dossier is voor mij een gelegenheid om van justitie een aantrekkelijker werkgever te maken.

17.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Op dit ogenblik is telewerk natuurlijk de norm, maar justitie hinkt duidelijk achterop. Justitie aantrekkelijker maken is broodnodig want vacatures voor griffiepersoneel of magistraten raken steeds moeilijker ingevuld.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De besmettingshaarden in de gevangenissen" (55010217C)

18.01 Sophie De Wit (N-VA): In meerdere gevangenissen moeten gedetineerden en cipiers in

gardiens doivent se mettre en quarantaine à la suite d'une contamination au COVID-19.

quarantaine na een COVID-19-besmetting.

Existe-t-il des protocoles à suivre pour la situation où une grande partie des agents pénitentiaires devraient rester chez eux? Des mesures sont-elles prévues pour soulager les services de police afin de leur permettre de se concentrer sur leurs tâches fondamentales? Existe-t-il encore des prisons épargnées par le coronavirus aujourd'hui? Combien de détenus et de gardiens sont-ils contaminés à l'heure actuelle? Combien de contaminations ont-elles été enregistrées depuis le début de la crise? Des détenus ont-ils déjà été transférés dans des hôpitaux civils?

Bestaan er draaiboeken over wat er moet gebeuren als een groot deel van de penitentiair beambten thuis moet blijven? Is er in maatregelen voorzien om de politiediensten te ontlasten, opdat zij zich op hun kerntaken kunnen concentreren? Zijn er momenteel nog coronavrije gevangenissen? Hoeveel gedetineerden en cipiers zijn er momenteel besmet? Hoeveel besmettingen zijn er genoteerd sinds het begin van de crisis? Zijn er al gedetineerden naar reguliere ziekenhuizen overgebracht?

18.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Nous examinons chaque situation séparément. En cas de manque d'effectifs, le fonctionnement de l'établissement est remanié. Diverses activités ont été suspendues en conséquence de la pandémie et l'on admet également moins de visites, ce qui allège quelque peu la pression sur le personnel. Si la capacité minimale ne peut être garantie, le soutien de la Protection civile peut être sollicité. Tel a été le cas à Saint-Gilles. L'assistance de la police n'est possible que dans le contexte de grèves. Il n'a pas dû y être fait appel jusqu'à ce jour.

18.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): We bekijken elke situatie apart. Bij een personeelstekort wordt de werking van de inrichting herschikt. Diverse activiteiten zijn geschorst als gevolg van de pandemie en er wordt ook minder bezoek toegelaten, wat het personeel meer ruimte geeft. Als de minimumcapaciteit niet kan worden gegarandeerd, kan de Civiele Bescherming om ondersteuning worden gevraagd. Dat is gebeurd in Sint-Gillis. Bijstand van de politie is enkel mogelijk in de context van stakingen. Daaraan was tot nog toe geen nood.

Dans les prisons de Berkendael, Beveren, Termonde, Dinant, Audenarde, Paifve, Ruislede et Wortel, aucun détenu n'a pour l'instant été testé positif. S'agissant du personnel, la prison auxiliaire de Louvain est la seule dans laquelle aucun cas positif n'a été décelé.

In de gevangenissen van Berkendael, Beveren, Dendermonde, Dinant, Oudenaarde, Paifve, Ruislede en Wortel werd nog geen enkele gedetineerde positief getest. Bij het personeel is dit enkel voor de hulpgevangenis van Leuven het geval.

Depuis mars, 174 détenus ont été testés positifs, dont 74 sont guéris et 14 ont quitté la prison. Parmi le personnel, 257 personnes ont été testées positives, dont 143 sont encore absentes. Au début de la pandémie, un détenu a été acheminé vers l'hôpital Saint-Jean à Bruges pour y bénéficier d'une assistance respiratoire. Hier, un détenu a de nouveau été admis dans un hôpital. La plupart des détenus sont asymptomatiques ou paucisymptomatiques.

Sinds maart waren er 174 positief geteste gedetineerden, waarvan 74 genezen zijn en 14 de gevangenis hebben verlaten. Bij het personeel testten 257 mensen positief, waarvan er nog 143 afwezig zijn. In het begin van de pandemie werd 1 gedetineerde naar het AZ Sint-Jan in Brugge gebracht voor ademhalingsondersteuning. Gisteren werd opnieuw een gedetineerde in een ziekenhuis opgenomen. De meeste gedetineerden hebben geen of lichte symptomen.

18.03 Sophie De Wit (N-VA): Je me réjouis d'apprendre que la situation est encore relativement bonne dans un certain nombre de prisons. Osons espérer que nous parviendrons à garder la situation sous contrôle.

18.03 Sophie De Wit (N-VA): Het verheugt me dat de toestand in een aantal gevangenissen nog redelijk goed is. Laten we hopen dat we de situatie onder controle kunnen houden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

19 Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur

19 Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over

"L'entrée en vigueur de la loi modifiant la loi sur le statut juridique externe des condamnés" (55010218C)

19.01 Sophie De Wit (N-VA): Lors de la précédente législature, la Chambre a adopté une proposition de loi modifiant le statut juridique externe. Avec cette loi, la compétence pour l'exécution des peines inférieures à trois ans ressortit désormais au tribunal de l'application des peines. L'objectif est une exécution effective de ces peines afin de pouvoir mener une véritable politique de la sanction immédiate. L'entrée en vigueur était prévue pour le 1^{er} octobre 2020, mais a été reportée au 1^{er} janvier 2021.

Comment avancent les préparatifs du ministre? Un groupe de travail où tous les niveaux de pouvoir sont représentés a-t-il déjà été mis sur pied? Des obstacles empêchent-ils l'entrée en vigueur de la loi?

19.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Jusqu'à ce que la crise sanitaire vienne torpiller le projet, tout le monde considérait qu'une entrée en vigueur le 1^{er} octobre 2020 constituait un objectif réaliste. La date du 1^{er} avril 2021 nous semble aujourd'hui encore envisageable. Il ne sera cependant pas possible de le faire plus tôt.

Le groupe de travail de coordination s'est déjà réuni par visioconférence. Il a déjà abordé des problèmes ayant trait à l'entrée en vigueur, aux adaptations TIC, à la réforme des cadres et à l'incidence sur les Communautés. Il semble que le cadre légal présente des lacunes susceptibles de compliquer l'exécution pratique, dans le cas par exemple d'une demande de modalités d'exécution de la peine par un condamné en liberté. De nombreux éléments doivent être pris en considération. Je tiens à maintenir l'engagement pris par mon prédécesseur et souhaite prendre rapidement des initiatives afin que le groupe de travail puisse avancer dans la recherche de solutions.

19.03 Sophie De Wit (N-VA): Je me réjouis de l'engagement du ministre. Sous la précédente législature, nos deux partis ont insisté sur cette question. J'espère que la crise sanitaire ne paralysera pas tout le travail effectué en amont.

L'incident est clos.

20 Questions jointes de
- Samuel Cogolati à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La présence

"De inwerkingtreding van de gewijzigde wet betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden" (55010218C)

19.01 Sophie De Wit (N-VA): Tijdens de vorige regeerperiode heeft de Kamer een wetsvoorstel tot wijziging van de externe rechtspositie goedgekeurd. Daardoor komt de bevoegdheid voor de uitvoering van straffen van minder dan drie jaar bij de strafuitvoeringsrechtbank te liggen. Het doel is een effectieve uitvoering van deze straffen zodat we een echt lik-op-stukbeleid kunnen voeren. De inwerkingtreding was gepland voor 1 oktober 2020, maar werd uitgesteld tot 1 januari 2021 en vervolgens tot 1 april 2021.

Hoe ver staat de minister met de voorbereiding? Is er al een werkgroep opgericht waarin alle bestuursniveaus vertegenwoordigd zijn? Zijn er knelpunten die de inwerkingtreding verhinderen?

19.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Een inwerkingtreding op 1 oktober 2020 werd door iedereen doenbaar geacht tot COVID-19 roet in het eten gooide. Op dit moment lijkt een inwerkingtreding op 1 april 2021 nog haalbaar. Vroeger zal wel niet mogelijk zijn.

De overkoepelende werkgroep is al bijeengekomen via videoconferentie. Een aantal problemen met betrekking tot de inwerkingtreding, de ICT-aanpassingen, de hervorming van de personeelskaders en de impact op de Gemeenschappen, werd al besproken. Het wettelijk kader blijkt aanleiding te kunnen geven tot problemen die de praktische uitvoering bemoeilijken, zoals de mogelijkheid om strafuitvoeringsmodaliteiten aan te vragen vanuit vrijheid. Er moet met zeer veel zaken rekening worden gehouden. Ik wil het engagement van de vorige minister voortzetten en snel stappen ondernemen opdat de werkgroep verder aan oplossingen kan werken.

19.03 Sophie De Wit (N-VA): Ik ben blij met het engagement van de minister. Onze beider partijen hebben in de vorige regeerperiode hierop aangedrongen. Ik hoop dat de crisis de voorbereidingen niet doet stilvallen.

Het incident is gesloten.

20 Samengevoegde vragen van
- Samuel Cogolati aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De

de criminels de guerre syriens en Belgique" (55010264C)

- Ben Segers à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le chef de milice syrien" (55010298C)

- Koen Metsu à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le criminel de guerre syrien A. Hossin" (55010350C)

- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Des combattants syriens présents sur le territoire belge" (55010405C)

aanwezigheid van Syrische oorlogsmisdadigers in België" (55010264C)

- Ben Segers aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De Syrische militieleider" (55010298C)

- Koen Metsu aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De Syrische oorlogsmisdadiger A. Hossin" (55010350C)

- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Syrische strijders op het Belgische grondgebied" (55010405C)

20.01 Samuel Cogolati (Ecolo-Groen): J'avais interpellé votre prédécesseur au sujet de la présence en Belgique de Hussein Ablu Habla, un chef des Forces de défense nationale, un groupe paramilitaire syrien impliqué dans des crimes de guerre. Le 24 octobre, *De Morgen* a confirmé sa présence en Belgique depuis 2016. Le 13 octobre, *The Syrian Observer* a affirmé que Youssef Saleh Khalaf, qui aurait participé au massacre de Homs en 2012, serait également réfugié en Belgique.

20.01 Samuel Cogolati (Ecolo-Groen): Ik heb uw voorganger geïnterpelleerd over het verblijf in België van Hussein Ablu Habla, een van de leiders van de Syrische paramilitaire groepering National Defence Force, die betrokken is bij oorlogsmisdaden. Op 24 oktober werd in *De Morgen* bevestigd dat de man sinds 2016 in ons land is. Volgens een artikel van 13 oktober in *The Syrian Observer* zou Youssef Saleh Khalaf, die betrokken zou zijn bij de slachtpartij in Homs in 2012, ook naar België gevlucht zijn.

Le ministère public a-t-il connaissance de la présence de criminels de guerre syriens en Belgique? La Belgique pourrait-elle enquêter sur les crimes de guerre commis par ces individus, qui continueraient de menacer d'autres réfugiés? Comment les services de renseignement les surveillent-ils? Combien de plaintes ont-elles été déposées à leur sujet? La Belgique enquête-t-elle activement?

Weet het openbaar ministerie dat er Syrische oorlogsmisdadigers in ons land zijn? Kan België een onderzoek instellen naar de oorlogsmisdaden van die individuen, die nog steeds andere vluchtelingen zouden bedreigen? Hoe houden de inlichtingendiensten hen in de gaten? Hoeveel klachten werden er over hen ingediend? Stelt ons land actief onderzoeken in?

20.02 Ben Segers (sp.a): *Selon les informations dont dispose De Morgen, un Syrien qui a été à la tête d'une milice terroriste syrienne vit dans notre pays depuis des années. La capacité d'enquête de la section Droit international humanitaire du parquet fédéral serait insuffisante. Depuis sa révision, la loi de compétence universelle impose que des liens avec la Belgique soient présents.*

20.02 Ben Segers (sp.a): *In ons land woont al jaren een Syrische man die volgens informatie van De Morgen de leider is geweest van een Syrische terreurmilitie. De onderzoekscapaciteit van de sectie Internationaal Humanitair Recht bij het federaal parket zou ontoereikend zijn. Voor de toepassing van de zogenaamde genocidewet gelden sinds de hervorming ervan een aantal aanknopingspunten met België.*

Combien de dossiers cette section a-t-elle menés à bien sur chacune des cinq dernières années et combien portaient sur des crimes de guerre? Combien avaient-ils trait à la Syrie et à l'Irak? Quels sont les potentiels obstacles à une plainte? Des collaborateurs au profil spécialisé vont-ils être recrutés?

Hoeveel dossiers heeft die sectie de jongste vijf jaar jaarlijks afgerond en hoeveel hadden betrekking op oorlogsmisdaden? Hoeveel hadden er betrekking op Syrië en Irak? Wat zijn de mogelijke obstakels voor klachten? Zullen er personen met een gespecialiseerd profiel in dienst worden genomen?

Le ministre estime-t-il que des individus tels que Hossin A. et Hosen K. présentent une menace pour la sécurité de notre pays? Sait-on combien de transfuges syriens des milices d'Assad ou de l'armée se trouvent dans notre pays? Allons-nous

Vormen mensen als Hossin A. en Hosen K. volgens de minister een gevaar voor de veiligheid in ons land? Is er bekend hoeveel Syriërs uit Assad-milities of uit het leger zich in ons land bevinden? Zullen we het Duitse voorbeeld volgen en een

suivre l'exemple allemand et préparer une action en justice? Où en est le dossier de demande d'asile du Syrien arrivé sous visa humanitaire et qui serait impliqué dans un crime grave commis en Syrie? Existe-t-il d'autres cas du même genre? Comment les informations sont-elles échangées entre le parquet, le CGRA et l'OE au sujet des crimes internationaux?

20.03 Koen Metsu (N-VA): La présence dans notre pays de Hossin A., personnage lié à des crimes de guerre et à des crimes contre l'humanité, nous fait craindre – ainsi que ses compatriotes – pour notre sécurité. La Belgique devrait le juger ou pourrait l'expulser.

Le ministre est-il informé du problème? Une enquête pénale est-elle en cours ou sera-t-elle lancée? Des témoins seront-ils entendus? Le ministre s'informerait-il auprès de ses homologues étrangers?

20.04 Katleen Bury (VB): *La Sûreté de l'État est-elle au courant de la présence dans notre pays de plusieurs combattants venus de Syrie? Une enquête sera-t-elle ouverte en vue de leur condamnation et de leur extradition?*

20.05 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Le ministère public a pris connaissance des informations publiées par la presse concernant la présence en Belgique de criminels de guerre syriens présumés.

Plusieurs incriminations visées aux articles 6 et 10 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale permettent aux autorités judiciaires de juger des violations graves du droit international humanitaire commises hors de Belgique: les crimes de guerre, contre l'humanité et le génocide.

(En néerlandais) Le principe de la personnalité active concerne l'auteur présumé et signifie que tout Belge ou toute personne ayant sa résidence principale en Belgique peut être poursuivi pour ce type de crimes.

(En français) Le second critère, appelé compétence personnelle passive, concerne la victime présumée des faits. Selon l'article 10 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, les poursuites peuvent être exercées en Belgique pour des violations graves du droit international humanitaire, commises contre une personne qui, au moment des faits, était un ressortissant belge ou réfugié reconnu résident

rechtszaak voorbereiden? Wat is de stand van zaken van het asioldossier van de Syrische man die met een humanitair visum overkwam en betrokken zou bij een zware misdaad in Syrië? Zijn er nog meer van die gevallen? Hoe verloopt de informatiedeling tussen het parket, het CGVS en de DVZ over internationale misdrijven?

20.03 Koen Metsu (N-VA): De aanwezigheid in ons land van Hossin A., die gelinkt wordt aan oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid, doet ons – en zijn landgenoten – vrezen voor onze veiligheid. België zou hem moeten berechten of kunnen uitwijzen.

Is de minister hiervan op de hoogte? Loopt er een strafonderzoek of zal er een worden opgestart? Zullen er getuigen worden gehoord? Zal de minister inlichtingen inwinnen bij zijn ambtgenoten in het buitenland?

20.04 Katleen Bury (VB): *Is de Veiligheid van de Staat op de hoogte van de aanwezigheid van meerdere Syriëstrijders in ons land? Zal er een onderzoek worden gestart met de bedoeling ze te veroordelen en uit te leveren?*

20.05 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): Het openbaar ministerie heeft kennisgenomen van de in de pers verschenen informatie over de aanwezigheid van vermeende Syrische oorlogsmisdadigers in België.

De gerechtelijke autoriteiten kunnen zich op meerdere in de artikelen 6 en 10 van de Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering bedoelde strafbaarstellingen baseren om personen te berechten die zich buiten België schuldig gemaakt hebben aan zware schendingen van het internationaal humanitair recht, zoals oorlogsmisdaden, misdaden tegen de mensheid en genocide.

(Nederlands) Het actieve personaliteitsbeginsel gaat over de verdachte en houdt in dat elke Belg of persoon die zijn hoofdverblijfplaats in België heeft, voor dit soort misdrijven kan worden vervolgd.

(Frans) Het tweede criterium, de passieve personele bevoegdheid, betreft het vermeende slachtoffer van de feiten. Overeenkomstig artikel 10 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering kan een persoon in België vervolgd worden wanneer hij zich schuldig maakt aan een ernstige schending van het internationaal humanitair recht, gepleegd tegen een persoon die,

en Belgique, ou une personne qui depuis au moins trois ans séjourne en Belgique. Dans le cadre de ce critère, des poursuites ne peuvent être engagées qu'à la requête du parquet fédéral.

(En néerlandais) Le parquet fédéral peut engager une procédure pénale sur la base d'une plainte de la victime ou d'un témoin, d'un mandat d'arrêt international ou d'autres informations crédibles.

(En français) Le parquet fédéral ouvre également des dossiers sur la base des dénonciations du CGRA, lorsque ce dernier prend une décision de refus du statut de réfugié à l'encontre d'une personne sur la base de l'article 1F de la convention de Genève. Cet article prévoit l'exclusion du statut de réfugié lorsqu'il existe des raisons sérieuses de penser que le candidat a commis un crime de droit international humanitaire.

À ce jour, aucune plainte n'a été déposée à l'encontre des individus dont la presse a fait état. Les victimes ou témoins peuvent se faire connaître auprès d'un service de police ou du parquet fédéral.

(En néerlandais) Le parquet fédéral ne peut pas se prononcer sur des affaires en cours, mais des informations crédibles sont vérifiées durant l'instruction judiciaire et peuvent conduire à un examen de l'affaire.

Le parquet fédéral et les services de police souffrent d'un problème de capacité en ce qui concerne le traitement de dossiers complexes et sensibles ayant trait au droit international humanitaire. Le parquet fédéral compte quatre magistrats, parmi lesquels le chef de division, par ailleurs procureur fédéral adjoint. Ces magistrats sont assistés par un juriste. Dès lors que cette division traite également d'autres dossiers, le temps de travail doit être réparti.

Du côté de la police, la majorité des dossiers est confiée à une section spécialisée de la PJF à Bruxelles. Celle-ci est composée de sept enquêteurs, parmi lesquels le chef de ladite section.

(En français) Il n'y a pas de juge d'instruction affecté en particulier aux dossiers de droit international humanitaire. La plus grande partie de ces dossiers est traitée par trois juges d'instruction du tribunal de première instance de Bruxelles mais ceux-ci traitent également des dossiers de droit commun. En outre,

op het moment van de feiten, een Belgische onderdaan is of een in België erkende vluchteling en die er zijn gewone verblijfplaats heeft of een persoon die sedert minstens drie jaar in België verblijft. In het kader van dat criterium kan er enkel op verzoek van het federaal parket een vervolging ingesteld worden.

(Nederlands) Het federaal parket kan een strafrechtelijke procedure starten op basis van een klacht van een slachtoffer, een aanklacht van een getuige, een internationaal aanhoudingsbevel of andere geloofwaardige informatie.

(Frans) Het federaal parket stelt ook een onderzoek op basis van de meldingen van het CGVS, als dat laatste beslist om de vluchtelingenstatus niet toe te kennen op basis van artikel 1F van de Conventie van Genève. Op grond van dat artikel kan de vluchtelingenstatus geweigerd worden als er ernstige redenen zijn om aan te nemen dat de kandidaat een ernstige schending van het internationaal humanitair recht gepleegd heeft.

Tot op heden werden er geen klachten ingediend ten aanzien van de personen over wie bericht werd in de pers. Slachtoffers of getuigen kunnen zich melden bij een politiedienst of bij het federaal parket.

(Nederlands) Het federaal parket kan zich niet uitspreken over lopende zaken, maar geloofwaardige informatie wordt gecontroleerd tijdens het gerechtelijk onderzoek, dat kan leiden tot een onderzoek van de zaak.

Voor de behandeling van de complexe en gevoelige dossiers van internationaal humanitair recht doet zich bij het federaal parket en de politiediensten een capaciteitsprobleem voor. Bij het federaal parket gaat het om vier magistraten, waaronder de afdelingschef die tevens adjunct-federaal procureur is. Zij worden bijgestaan door een jurist. De afdeling behandelt daarnaast ook andere dossiers en moet de werktijd dan ook verdelen.

Bij de politie worden de meeste dossiers toevertrouwd aan een gespecialiseerde afdeling van de FGP in Brussel. Ze bestaat uit zeven onderzoekers, onder wie het hoofd van de afdeling.

(Frans) Er is geen onderzoeksrechter die specifiek voor de behandeling van dossiers met betrekking tot het internationale humanitaire recht aangesteld werd. Het merendeel van die dossiers wordt behandeld door drie onderzoeksrechters van de rechtbank van eerste aanleg Brussel, maar zij

en cas de poursuites devant la cour d'assises, les sessions durent plusieurs semaines voire des mois, ce qui pose des problèmes d'organisation et de disponibilité des magistrats du siège.

Le parquet fédéral traite actuellement une centaine de dossiers. Plusieurs dossiers portant sur des violations graves du droit international humanitaire ont abouti à des poursuites ces dernières années. En 2018, quatre personnes ont été renvoyées devant la cour d'assises pour des accusations de génocide et de crimes de guerre.

(En néerlandais) L'un d'eux a été condamné en 2019 à 25 ans d'emprisonnement. Pour deux autres procès concernant les trois autres prévenus, la date doit encore être fixée.

(En français) La Sûreté de l'État sait que des ressortissants de puissances étrangères ont des activités de renseignement pour ces régimes. Cela vaut aussi pour certains ressortissants syriens. Je ne peux ni confirmer ni infirmer s'ils font l'objet d'une enquête.

Quand la Sûreté est informée d'une menace potentielle à l'encontre d'un civil en Belgique, elle ne manque pas de le communiquer à la police comme à la Justice.

20.06 Samuel Cogolati (Ecolo-Groen): Je vous remercie pour votre réponse complète. Il est important d'affirmer que la Belgique est compétente pour ces crimes de droit international et qu'elle a le devoir d'en poursuivre les plus graves. Notre système judiciaire doit aussi envoyer un signal très fort à la Communauté internationale en disant ne pouvoir servir de refuge pour les pires criminels de guerre syriens.

Je me réjouis du travail de la Sûreté de l'État et du parquet fédéral pour lutter contre ces criminels de guerre qui pourraient se retrouver en Europe.

20.07 Ben Segers (sp.a): Je n'ai pas obtenu de réponse à de nombreuses questions, sans doute parce que les informations ne sont pas encore disponibles. Convient-il de redéposer les questions?

20.08 Koen Metsu (N-VA): Je n'ai pas non plus obtenu de réponses à mes questions spécifiques sur A. Hossin. Selon moi, sa présence sur le

behandelen eveneens gemeenrechtelijke dossiers. In geval van vervolgingen voor het hof van assisen duren de zittingen bovendien verscheidene weken of zelfs maanden, hetgeen problemen doet rijzen op het stuk van de organisatie en de beschikbaarheid van de magistraten van de zetel.

Het federale parket behandelt momenteel een honderdtal dossiers. Verschillende dossiers over ernstige schendingen van het internationale humanitaire recht hebben de voorbije jaren tot vervolgingen geleid. In 2018 werden er vier personen op beschuldiging van volkerenmoord en oorlogsmisdaden naar het hof van assisen doorverwezen.

(Nederlands) Een van hen werd in 2019 veroordeeld tot 25 jaar gevangenisstraf. Voor twee andere processen, betreffende de drie andere verdachten, moet de datum nog worden vastgelegd.

(Frans) De Veiligheid van de Staat weet dat onderdanen van vreemde mogendheden inlichtingenwerk uitvoeren voor die regimes. Dat geldt ook voor bepaalde Syrische onderdanen. Ik kan bevestigen noch ontkennen dat er naar deze personen een onderzoek werd ingesteld.

Wanneer de Veiligheid van de Staat informatie heeft over een potentiële dreiging ten aanzien van een burger in België, licht zij de politie en het gerecht hierover in.

20.06 Samuel Cogolati (Ecolo-Groen): Ik dank u voor uw zeer volledige antwoord. Het is belangrijk dat men verklaart dat België bevoegd is om personen te berechten die dergelijke internationaalrechtelijke misdaden gepleegd hebben en dat het de plicht is van ons land om de zwaarste misdaden te vervolgen. Ons gerechtelijk bestel moet ook een zeer duidelijk signaal afgeven aan de internationale gemeenschap en duidelijk kenbaar maken dat ons land geen toevluchtsoord is voor de zwaarste Syrische oorlogsmisdadigers.

Alle lof ook voor het werk van de Veiligheid van de Staat en het federale parket om deze oorlogsmisdadigers die naar Europa gevlucht zouden zijn, op te sporen en te vervolgen.

20.07 Ben Segers (sp.a): Ik heb op een groot aantal vragen geen antwoord gekregen, wellicht omdat de informatie nog niet beschikbaar is. Is het zinvol de vragen opnieuw in te dienen?

20.08 Koen Metsu (N-VA): Ook ik kreeg geen antwoord op mijn specifieke vragen over Hossin A. Volgens mij is zijn aanwezigheid hier een gevolg

territoire belge est le résultat d'un lobbying du rapatriement visant à ramener en Belgique certains criminels parce qu'ainsi, nous pourrions soi-disant mieux les contrôler. Nos services de sécurité ne peuvent toutefois pas faire face à l'ampleur de la tâche. J'apprécie le ministre mais j'aimerais qu'il apporte des réponses pertinentes à nos questions.

20.09 Katleen Bury (VB): Nous avons sans aucun doute besoin des informations complémentaires demandées. Nous devons veiller à déployer les ressources nécessaires pour renforcer les contrôles.

20.10 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Je vais étudier la question et fournir, dans la mesure du possible, des réponses supplémentaires et spécifiques aux membres la commission.

L'incident est clos.

21 Question de Theo Francken à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les déclarations du ministre concernant l'expulsion d'extrémistes" (55010280C)

21.01 Theo Francken (N-VA): Lors de la dernière séance plénière, le ministre a répondu aux questions qui ont été posées concernant la décapitation de l'enseignant Samuel Paty en France. Le ministre s'est exprimé fermement contre l'extrémisme, affirmant que les extrémistes n'ont pas de place dans notre pays et que nous les arrêterions, les poursuivrons et les expulserions. L'expérience m'a appris que cela n'est pas du tout évident. Comment le ministre entend-il concrétiser ces propos?

21.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): En séance plénière, j'ai effectivement donné une réponse forte. Nous devons être solidaires avec la France. Nous poursuivrons, condamnerons et expulserons les personnes qui viennent semer la terreur dans notre pays.

L'expulsion des terroristes condamnés se fait sur la base de la législation sur les étrangers. L'OE peut utiliser à cette fin les informations de la base de données commune dans laquelle sont répertoriés les combattants terroristes étrangers. La loi du 24 février 2017 facilite les expulsions. Cette loi a été contestée devant la Cour constitutionnelle, mais elle est actuellement en vigueur. Nous avons toujours soutenu cette loi. Bien sûr, nous devons respecter les traités européens sur les droits de l'homme, mais notre ambition reste d'agir contre les personnes qui viennent ici pour semer la terreur et

van de terugkeerlobby, die mensen wil terughalen omdat we ze hier beter zouden kunnen controleren. Onze veiligheidsdiensten kunnen dat echter niet aan. Ik apprecieer de minister, maar zou toch willen dat hij pertinente antwoorden geeft op onze vragen.

20.09 Katleen Bury (VB): Er is zeker nood aan de gevraagde bijkomende informatie. Wij moeten zorgen voor de nodige middelen om de controles aan te scherpen.

20.10 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Ik zal deze kwestie nagaan en zo mogelijk bijkomende en specifieke antwoorden aan de commissie bezorgen.

Het incident is gesloten.

21 Vraag van Theo Francken aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De verklaringen van de minister m.b.t. het uitzetten van extremisten" (55010280C)

21.01 Theo Francken (N-VA): In de recentste plenaire vergadering beantwoordde de minister vragen over de onthoofding van de leraar Samuel Paty in Frankrijk. Hij maakte een stevig statement tegen extremisme en stelde daarbij dat extremisten niet thuishoren in ons land en dat we ze zouden oppakken, vervolgen en het land uitzetten. Uit ervaring weet ik dat dit zoiets helemaal niet evident is. Hoe denkt de minister dit uit te voeren?

21.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): In de plenaire vergadering gaf ik inderdaad een fors antwoord. We moeten schouder aan schouder staan met Frankrijk. Mensen die in ons land terreur komen zaaien, gaan wij vervolgen, veroordelen en het land uitzetten.

De uitzetting van veroordeelde terroristen gebeurt op basis van de vreemdelingenwetgeving. De DVZ kan daarvoor informatie gebruiken uit de gemeenschappelijke gegevensbank waarin de *foreign terrorist fighters* worden opgenomen. De wet van 24 februari 2017 maakt uitwijzingen makkelijker. Die wet is aangevochten voor het Grondwettelijk Hof, maar houdt op dit ogenblik stand. Wij hebben die wet altijd gesteund. Uiteraard moeten wij ons houden aan de Europese mensenrechtenverdragen, maar onze ambitie blijft om mensen die hier terreur komen zaaien, hard aan

les expulser du pays. Si M. Francken ne me permet pas de dire cela, je ne comprends pas ce qu'il a fait ces dernières années.

21.03 Theo Francken (N-VA): Je suis tout à fait d'accord pour dire que nous devons donner un signal clair pour soutenir le peuple français. Nous devons oser nous battre davantage pour un Occident libre et pour nos valeurs, mais entre le rêve et l'acte, il y a des lois et des objections pratiques. D'où ma question de savoir comment le ministre entend concrétiser cela. À l'époque, j'ai fait emprisonner la soi-disant veuve noire – une terroriste très dangereuse – et j'ai fait révoquer son droit de séjour. Cependant, sous la ministre De Block, de l'Open Vld, la veuve noire a été libérée.

L'accord conclu avec le Maroc sur la politique de retour, sur lequel nous avons tant travaillé au sein du gouvernement suédois, a été unilatéralement résilié par le Maroc en janvier 2020. À l'époque, la ministre De Block n'a pris aucune initiative pour entamer des négociations diplomatiques. Cela me dérange donc effectivement que le nouveau ministre de la Justice, membre du même parti, affirme qu'il va expulser les extrémistes.

Hier, notre pays a été condamné par la Cour européenne des droits de l'homme pour avoir expulsé – selon elle, illégalement – un citoyen soudanais sur la base de l'article 3 de la CEDH. C'est la situation que notre pays connaîtra avec chaque terroriste dans les années à venir. J'espère que nous ferons appel. Il faut absolument que nous obtenions gain de cause et que nous poursuivions la politique de retour du gouvernement suédois.

L'incident est clos.

22 Question de Yoleen Van Camp à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les véhicules vandalisés à Turnhout par une personne en séjour illégal" (55010320C)

22.01 Yoleen Van Camp (N-VA): Dans la nuit du 13 au 14 juillet, une personne en séjour illégal d'origine tunisienne de 27 ans a endommagé une quarantaine de voitures à Turnhout. L'homme a été arrêté et il a reçu un ordre de quitter le territoire.

Qui doit indemniser les dommages si une personne en séjour illégal endommage la propriété d'une personne privée? Tout est-il mis en œuvre pour que la personne en séjour illégal indemnise elle-même les dommages? Le tribunal fera-t-il son travail, si le rapatriement s'avère impossible ou infructueux, pour que cette personne n'échappe pas à la

te pakken en uit het land te zetten. Als ik dat van de heer Francken al niet meer mag zeggen, dan begrijp ik niet goed waar hij de voorbije jaren mee bezig is geweest.

21.03 Theo Francken (N-VA): Ik ben het er helemaal mee eens dat wij een duidelijk signaal moeten geven om het Franse volk te steunen. Wij moeten harder durven vechten voor het vrije Westen en voor onze waarden. Tussen droom en daad staan echter wetten en praktische bezwaren. Daarom vraag ik hoe de minister dat concreet wil bewerkstelligen. Ik heb destijds de zogenaamde zwarte weduwe – een heel zware terroriste – opgesloten en haar verblijfsrecht laten intrekken, maar toch heeft toenmalig minister De Block, van Open Vld, haar moeten vrijlaten.

Het akkoord met Marokko over het terugkeerbeleid, waaraan wij in de Zweedse regering zo hard gewerkt hebben, werd in januari 2020 eenzijdig door Marokko opgezegd. Toenmalig minister De Block nam geen enkel initiatief om diplomatiek overleg op starten. Dan stoort het mij wel degelijk dat de nieuwe minister van Justitie, lid van dezelfde partij, zegt dat hij de extremisten het land zal uitzetten.

Ons land werd gisteren veroordeeld door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens omdat wij een Soedanees onrechtmatig het land zouden hebben uitgezet op basis van artikel 3 van het EVRM. Dit is wat ons land de komende jaren met elke terrorist zal meemaken. Ik hoop dat we in beroep zullen gaan. We moeten ons gelijk halen en het terugkeerbeleid van de Zweedse regering voortzetten.

Het incident is gesloten.

22 Vraag van Yoleen Van Camp aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De beschadiging van voertuigen door een illegaal in Turnhout" (55010320C)

22.01 Yoleen Van Camp (N-VA): In de nacht van 13 op 14 juli heeft een 27-jarige illegaal uit Tunesië ongeveer 40 auto's beschadigd in Turnhout. De man is opgepakt en heeft het bevel gekregen om het grondgebied te verlaten.

Wie moet de schade vergoeden als een illegaal schade veroorzaakt aan privé-eigendommen van particulieren? Stelt men steeds alles in het werk opdat de illegaal in kwestie de schade ook moet vergoeden? Zal het gerecht zijn werk doen, als repatriëring niet kan of niet lukt, opdat hij toch zijn straf niet ontloopt? Kan de minister bevestigen dat

punition? Le ministre peut-il confirmer que la personne en question a effectivement été expulsée?

22.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Je ne peux pas entrer dans un dossier individuel, mais aucune distinction n'est faite dans la gestion des dommages entre une personne qui a un titre de séjour et une personne qui n'en a pas. Ces dommages doivent être effectivement indemnisés.

Une enquête pénale est en cours. Si une peine de prison est prononcée, elle devra être purgée, c'est évident.

22.03 Yoleen Van Camp (N-VA): Je me demande comment l'indemnisation a lieu dans de tels cas. Il s'agit souvent de personnes à faibles moyens. Le ministre n'esquisse malheureusement aucun cadre général. J'aurais espéré un signal plus fort tant du ministre que du secrétaire d'État Mahdi, une condamnation ferme de ce type de pratiques et un déploiement de tous les moyens disponibles pour éloigner de telles personnes en séjour illégal du territoire, où la priorité est clairement donnée aux criminels parmi ceux-ci.

L'incident est clos.

23 Questions jointes de

- **Nabil Boukili à Vincent Van Quickenborne** (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La nécessité d'une intervention rapide, de protection et de prévention contre les féminicides" (55010334C)
- **Sophie Rohonyi à Vincent Van Quickenborne** (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les féminicides" (55010383C)

23.01 Nabil Boukili (PVDA-PTB): Le 24 octobre, Salwa a été poignardée par son ex-mari alors qu'elle avait signalé plusieurs fois des menaces de mort. La police n'a pas jugé que des messages vocaux constituaient une preuve suffisante. Chaque féminicide est un de trop!

Pourquoi, après plusieurs plaintes, ce féminicide n'a-t-il pas pu être empêché? Combien de PV de violences faites aux femmes ont-ils été réceptionnés par le parquet ces trois derniers mois? Combien d'arrêts d'éloignement ont-ils été prononcés ces trois derniers mois? Y en a-t-il eu plus en 2020 qu'en 2019?

La zone de police Bruxelles Nord, au début du confinement, a appelé proactivement toutes les femmes ayant déjà déposé une plainte. Il a été promis d'étendre cette bonne pratique à toutes les

deze persoon effectief is uitgewezen?

22.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Ik kan niet ingaan op een individueel dossier, maar in de schadeafhandeling wordt er geen onderscheid gemaakt tussen iemand die recht heeft op een verblijf en iemand die dat niet heeft. Die schade moet wel degelijk worden vergoed.

Er loopt op dit ogenblik een strafonderzoek. Als er een gevangenisstraf wordt uitgesproken, dan zal die moeten worden uitgevoerd. Dat spreekt voor zich.

22.03 Yoleen Van Camp (N-VA): Ik vraag mij af hoe de schadevergoeding in zulke gevallen gebeurt. Veelal gaat het om mensen die niet kapitaalkrchtig zijn. De minister schetst helaas geen algemeen kader. Ik had zowel van de minister als van staatssecretaris Mahdi een straffer signaal verwacht, met name dat zij dergelijke praktijken scherp veroordelen en er alles aan doen om dergelijke illegalen van het grondgebied te verwijderen, met duidelijke prioriteit voor criminele illegalen.

Het incident is gesloten.

23 Samengevoegde vragen van

- **Nabil Boukili aan Vincent Van Quickenborne** (VEM Justitie en Noordzee) over "De noodzaak van een snel optreden, van bescherming en van preventie in de strijd tegen femicide" (55010334C)
- **Sophie Rohonyi aan Vincent Van Quickenborne** (VEM Justitie en Noordzee) over "Femicides" (55010383C)

23.01 Nabil Boukili (PVDA-PTB): Op 24 oktober werd Salwa door haar ex-man neergestoken, nadat ze herhaaldelijk aangifte gedaan had van doodsb bedreigingen. De politie vond niet dat de voicemailberichten voldoende bewijs vormden. Elke femicide is er een te veel!

Waarom kon de moord op deze vrouw ondanks meerdere klachten niet voorkomen worden? Hoeveel pv's voor geweld tegen vrouwen heeft het parket de afgelopen drie maanden ontvangen? Hoe vaak werd er de afgelopen drie maanden een straatverbod opgelegd? Gebeurde dat vaker in 2020 dan in 2019?

De politiezone Brussel Noord heeft bij het begin van de lockdown proactief alle vrouwen opgebeld die al een klacht hadden ingediend. Er werd beloofd dat deze goede praktijk uitgebreid zou worden naar alle

zones. Le parquet a-t-il reçu de nouveaux PV suite à cette initiative? Cela a-t-il aidé à mieux définir les femmes en danger?

Les services d'aide aux victimes de violences sont-ils informés de chaque dépôt de plainte? Comment se déroule la communication entre ces services, la police et le parquet? Quel budget de la Justice servira-t-il aux interventions rapides de protection et de prévention contre les violences faites aux femmes?

23.02 Sophie Rohonyi (DéFI): Le 24 octobre, Salwa a été poignardée en rue et est décédée alors qu'elle avait signalé à plusieurs reprises être menacée de mort. Son ex-mari a été placé sous mandat d'arrêt. En 2017, Louise a été poignardée par son voisin malgré plusieurs plaintes pour harcèlement. Le parquet de Liège a inculpé trois policiers pour homicide involontaire par défaut de prévoyance, puisque l'homme, en libération conditionnelle, était condamné pour viol.

Les féminicides se succèdent dans l'incompréhension. La CIM Droits des femmes se mobilise contre les violences. Le Parlement a voté une résolution demandant la généralisation de bonnes pratiques. L'accord de gouvernement fait de la lutte contre la violence de genre une priorité. Mais malgré la volonté politique, rien de change.

Êtes-vous favorable à l'inscription du féminicide dans le Code pénal ou à des tribunaux spécialisés? Considérez-vous que cela participerait à l'effort de recensement demandé par la Convention d'Istanbul? Quelles sont les conclusions du groupe de travail sur les poursuites de la CIM?

Vous concertez-vous avec le ministre de l'Intérieur sur la réception des plaintes dans les commissariats? Votre groupe de travail aborde l'accueil des victimes et la formation de base des magistrats et des services de police?

L'inculpation des trois policiers dans l'affaire du féminicide de Louise signifie-t-elle une attention désormais plus sévère de tous les parquets contre les violences faites aux femmes? Le Comité P s'est-il déjà penché sur des cas de négligence de policiers ne prenant pas suffisamment au sérieux

zones. Heeft het parket naar aanleiding van dit initiatief nieuwe pv's ontvangen? Heeft dit geholpen om een beter zicht te krijgen op de risicosituaties en de vrouwen die in gevaar verkeren?

Worden de diensten voor hulp aan slachtoffers van geweld op de hoogte gebracht telkens wanneer er een klacht wordt ingediend? Hoe verloopt de communicatie tussen deze diensten, de politie en het parket? Welk budget van Justitie zal aangewend worden om snel te kunnen optreden om vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld te beschermen en voor preventie?

23.02 Sophie Rohonyi (DéFI): Op 24 oktober werd Salwa op straat doodgestoken, terwijl ze meermaals gesignaleerd had dat ze met de dood bedreigd werd. Haar ex-man werd onder aanhoudingsmandaat geplaatst. In 2017 werd Louise ondanks meerdere klachten wegens stalking door haar buurman neergestoken. Het parket van Luik heeft drie politieagenten in beschuldiging gesteld voor onopzettelijke doding door een gebrek aan voorzorg, aangezien de man, die voorwaardelijk in vrijheid gesteld was, veroordeeld was voor verkrachting.

Er blijven zich vrouwenmoorden voordoen en dat is onbegrijpelijk. De IMC Vrouwenrechten wil dat soort van geweld aanpakken. Het Parlement heeft een resolutie aangenomen waarin het vraagt de best practices algemeen in te voeren. Het regeerakkoord maakt van de strijd tegen gendergerelateerd geweld een prioriteit, maar ondanks de politieke wil verandert er niets.

Bent u voorstander van een specifieke strafbaarstelling van vrouwenmoord in het Strafwetboek of van de oprichting van gespecialiseerde rechtbanken? Bent u van mening dat dat zou bijdragen tot de in de Conventie van Istanbul gevraagde registratie? Wat zijn de conclusies van de werkgroep van de IMC die zich over de vervolgingen buigt?

Overlegt u met de minister van Binnenlandse Zaken over de manier waarop de klachten in de politiekantoren ontvangen worden? Buigt uw werkgroep zich over de opvang van de slachtoffers en over de basisopleiding van de magistraten en de politiediensten?

Betekent de aanklacht tegen drie politieagenten in de zaak van de femicide van Louise dat alle parketten voortaan meer aandacht zullen besteden aan gevallen van geweld tegen vrouwen? Heeft het Comité P zich al beziggehouden met gevallen waarbij er de politieagenten nalatigheid

de telles plaintes?

aangewreven kan worden omdat ze dergelijke klachten niet voldoende au sérieux nemen?

23.03 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en français*): Monsieur Boukili, je ne suis pas encore en mesure de vous donner ces informations, mais je souhaite qu'à l'avenir les systèmes permettent de ventiler les données sous cet angle.

23.03 Minister Vincent Van Quickenborne (*Frans*): Mijnheer Boukili, ik kan u die informatie nog niet bezorgen, maar ik wil dat in de toekomst de software zo geprogrammeerd wordt dat een dergelijke opsplitsing van de gegevens mogelijk wordt.

La circulaire COL 4 prévoit la saisine systématique du service d'accueil des victimes dans tous les cas de mise à disposition du parquet du suspect et de mise à l'instruction; dans les autres cas, la démarche est laissée à l'appréciation du magistrat.

De omzendbrief COL 4 bepaalt dat de dienst Slachtofferonthaal systematisch ingeschakeld wordt in alle gevallen waarbij de verdachte ter beschikking van het parket gesteld wordt of waarbij er een onderzoek ingesteld wordt; in de andere gevallen worden de verdere stappen aan het oordeel van de rechter overgelaten.

On est en train de répartir les budgets supplémentaires prévus dans l'accord gouvernemental; la lutte contre la violence sexuelle fait partie des priorités.

We zijn bezig met de verdeling van de extra budgetten zoals die in het regeerakkoord vastgesteld werden; de strijd tegen seksueel geweld is een van de prioriteiten.

L'accord de gouvernement prévoit qu'un groupe de travail étudiera l'inclusion du féminicide en tant que crime dans le Code pénal.

Het regeerakkoord bepaalt dat het voorstel om femicide als misdad in het Strafwetboek in te voegen door een werkgroep bestudeerd zal worden.

La nouvelle circulaire du Collège des procureurs généraux vise à généraliser dans les services de police et les parquets l'utilisation d'un outil d'évaluation du risque de violence entre partenaires. Cet outil qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2021 doit repérer les faits qui peuvent paraître moins graves mais font apparaître un risque important de passage à l'acte, une fois remis en contexte. Dans l'intervalle, on forme ses futurs utilisateurs.

Het College van procureurs-generaal heeft een nieuwe omzendbrief opgesteld betreffende het algemene gebruik door de politiediensten en de parketten van een tool voor de risico-evaluatie inzake partnergeweld. De tool wordt in gebruik genomen op 1 januari 2021 en moet feiten bundelen die misschien minder ernstig lijken, maar in de specifieke context wijzen op een groot risico op partnergeweld. De toekomstige gebruikers worden alvast opgeleid.

Sans me prononcer sur un dossier individuel, je peux dire que les trois policiers font l'objet d'un renvoi devant le parquet dans le cadre de l'affaire mentionnée.

Ik zal me niet uitspreken over een individueel dossier. Niettemin kan ik meegeven dat het parket voor de drie politieagenten een vordering tot verwijzing uitgevaardigd heeft in het kader van de vermelde zaak.

23.04 Nabil Boukili (PVDA-PTB): J'introduirai les questions auxquelles vous n'avez pas répondu par écrit, en espérant obtenir ces chiffres. On doit savoir ce qui se passe dans nos ministères face à ces situations. Les mesures actuelles sont insuffisantes car il y a toujours des féminicides et les agressions augmentent. Au XXI^e siècle, en Belgique, on ne peut pas mourir parce qu'on est une femme.

23.04 Nabil Boukili (PVDA-PTB): De vragen die u niet beantwoord hebt, zal ik schriftelijk indienen, in de hoop die cijfers te krijgen. We moeten weten hoe onze overheidsdiensten die situaties aanpakken. De huidige maatregelen zijn ontoereikend. Er zijn immers nog steeds gevallen van femicide, en de gevallen van agressie nemen toe. In de 21^{ste} eeuw mag niemand in ons land sterven omdat ze een vrouw is.

23.05 Sophie Rohonyi (DéFI): Je vous remercie pour votre réponse complète.

23.05 Sophie Rohonyi (DéFI): Ik dank u voor uw volledige antwoord.

Le service d'aide aux victimes doit être

Politiekantoren die een dienst Slachtofferhulp

automatiquement saisi lorsque les commissariats en disposent. Je vous adresserai une question écrite pour savoir si toutes les zones de police en disposent bien.

La constitution d'un groupe de travail pour inscrire le féminicide dans le Code pénal est positive. Vous vous montrez plus ouvert sur la question que votre prédécesseur.

Vous présidez le groupe de travail sur l'accueil des victimes dans les commissariats de police au sein de la CIM des droits des femmes. J'attends davantage d'engagements concrets.

Je suis satisfaite que vous avez conscience du problème structurel qui exige des mesures fortes du dépôt de la plainte jusqu'au jugement et exécution de la peine. Je reste toutefois inquiète des conséquences d'un futur confinement propice aux violences intrafamiliales et aux féminicides. Il faut d'urgence prendre des mesures concrètes.

L'incident est clos.

24 Question de Koen Metsu à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les organisations islamistes belges incitant à la haine, à la violence et à la discrimination" (55010349C)

24.01 Koen Metsu (N-VA): Après l'horrible assassinat de Samuel Paty, le président français Macron a annoncé des mesures fortes. Quelque 200 criminels illégaux seront expulsés et 51 organisations et ASBL douteuses seront dissoutes. Il fait également examiner qui a exprimé son soutien sur les médias sociaux et ces personnes pourront faire l'objet de poursuites pénales. Je suis d'accord avec le ministre quand il dit que le combat des Français est aussi notre combat.

Notre pays va-t-il prendre des mesures similaires? Le ministre entend-il prendre des mesures contre les organisations islamiques belges qui incitent à la haine, à la violence ou à la discrimination? Ces organisations seront-elles identifiées? Le ministre est-il au courant des expressions de soutien sur les médias sociaux? Leurs auteurs seront-ils poursuivis?

24.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): J'estime que dans cette affaire nous devons témoigner une solidarité indéfectible à la France. Ce sont nos valeurs et nos libertés occidentales, lesquelles ne souffrent aucune

hebben, moeten die automatisch inschakelen. Ik zal een schriftelijke vraag indienen om na te gaan of alle politiezones over een dergelijke dienst beschikken.

Het is een goede zaak dat er een werkgroep samengesteld werd om femicide in het Strafwetboek te verankeren. U bent ontvankelijker voor het dossier dan uw voorganger.

U bent de voorzitter van de werkgroep slachtofferonthaal in de politiebureaus in de IMC over vrouwenrechten. Ik verwacht dan ook meer concrete initiatieven.

Ik ben blij te vernemen dat u zich bewust bent van het structurele probleem, dat alleen opgelost kan worden met daadkrachtige maatregelen: van de indiening van een klacht over het vonnis tot aan de strafuitvoering. Ik blijf me echter zorgen maken over de gevolgen van een toekomstige lockdown, die huiselijk geweld en femicide in de hand kan werken. Concrete maatregelen zijn dringend geboden.

Het incident is gesloten.

24 Vraag van Koen Metsu aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Belgische islamitische organisaties die aanzetten tot haat, geweld en discriminatie" (55010349C)

24.01 Koen Metsu (N-VA): Na de gruwelijke moord op Samuel Paty kondigde de Franse president Macron straffe maatregelen aan. Zo'n 200 illegale criminelen zullen worden uitgewezen en 51 dubieuze vzw's en verenigingen zullen worden ontbonden. Hij laat op sociale media ook nagaan wie steunbetuigingen heeft geuit en ook zij zullen mogelijk strafrechtelijk worden vervolgd. Ik ben het eens met de minister toen hij zei dat de Franse strijd ook onze strijd is.

Zal ons land ook dergelijke maatregelen nemen? Zal de minister actie ondernemen tegen Belgische islamitische organisaties die aanzetten tot haat, geweld of discriminatie? Worden deze organisaties in kaart gebracht? Heeft de minister weet van steunbetuigingen op sociale media? Zullen de auteurs daarvan vervolgd worden?

24.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Ik vind absoluut dat we hierin schouder aan schouder moeten staan met Frankrijk. Het gaat om onze Westerse waarden en vrijheden, waarop we niet mogen toegeven. De

concession, qui sont menacées. Les récents attentats commis en France démontrent que la lutte contre le terrorisme et l'extrémisme reste d'une brûlante actualité. Il est impératif de montrer que les appels à la haine et à la violence peuvent avoir de lourdes conséquences et qu'ils n'ont strictement rien à voir avec la liberté d'expression. Les prêcheurs de haine doivent être recherchés et sévèrement condamnés. Je pense que dans ce domaine, nous avons déjà accompli un énorme travail au cours des dernières années.

Je renvoie à la base de données qui est gérée par l'OCAM et dans laquelle sont repris tous les extrémistes, propagandistes de haine et terroristes connus. Cette liste est suivie minutieusement et a de lourdes conséquences pour les personnes en question. Tous les services associés à la lutte contre le terrorisme et l'extrémisme ont accès à la base de données et l'alimentent également.

Notre objectif est de capter le plus rapidement possible tous les signaux d'extrémisme et de passer à l'action en cas d'appel à la haine et à la violence. En cas de menace aiguë, la police, le parquet ou les services de renseignement prennent des mesures répressives et disruptives. Les bourgmestres peuvent également fermer des établissements. Les mesures doivent être prises autant que possible sur mesure et peuvent également être sociales, d'appui ou créatives. Notre politique compte sur la coopération active des Régions, des Communautés, des villes et communes et de l'ensemble de la société civile.

Dans notre pays, nous disposons bel et bien de systèmes permettant d'agir contre les propagandistes de haine de tous bords. De nombreuses personnes radicalisées se sont par ailleurs radicalisées en ligne.

Des efforts considérables sont déployés pour éliminer l'idéologie extrémiste sur l'internet, mais les propagandistes ne cessent de chercher de nouveaux canaux pour diffuser leur message de haine. En Belgique, lorsqu'ils sont identifiés, ils sont poursuivis et plusieurs d'entre eux ont déjà été condamnés. Après les récents attentats perpétrés en France, nous suivrons attentivement d'éventuelles réactions haineuses ou appels à la violence sur les médias sociaux.

24.03 Koen Metsu (N-VA): Le ministre répète les mesures prises par le gouvernement suédois à l'époque. C'est un bon point, mais à l'instar de l'ennemi, nous devons étoffer notre arsenal.

L'incident est clos.

recente aanslagen in Frankrijk tonen aan dat de strijd tegen terrorisme en extremisme nog steeds volop actueel is. We moeten tonen dat oproepen tot haat en geweld zware gevolgen kunnen hebben en niets met vrije meningsuiting te maken hebben. We moeten haatpropagandisten opsporen en streng aanpakken. Ik meen dat we de voorbije jaren op dat vlak een hele weg hebben afgelegd.

Ik verwijst naar de gegevensbank die beheerd wordt door het OCAD en waarin alle bekende extremisten, haatpredikers en terroristen worden opgenomen. Die lijst wordt minutieus opgevolgd en heeft ernstige gevolgen voor de mensen in kwestie. Alle diensten die betrokken zijn bij de strijd tegen het terrorisme en extremisme, hebben toegang tot de databank en voeden ze ook.

Onze bedoeling is zo snel mogelijk alle signalen van extremisme op te pikken en actie te ondernemen als er wordt opgeroepen tot haat en geweld. Bij acute dreiging wordt repressief of disruptief opgetreden door politie, parket of inlichtingendiensten. Burgemeesters kunnen ook inrichtingen sluiten. Maatregelen moeten zoveel mogelijk op maat worden genomen en kunnen ook sociaal, ondersteunend of creatief zijn. Ons beleid rekent op de actieve samenwerking met de Gewesten, de Gemeenschappen, de steden en gemeenten en heel het middenveld.

We hebben in ons land wel degelijk systemen om op te treden tegen haatpropagandisten van elke strekking. Veel van de geradicaliseerden radicaliseren trouwens online.

Er worden stevige inspanningen geleverd om het extremistische gedachtegoed van het internet te halen, maar propagandisten zoeken permanent naar nieuwe manieren om hun haatboodschap te verspreiden. Als we ze vinden, worden ze in ons land vervolgd en dat heeft al tot meerdere veroordelingen geleid. Eventuele haatreacties of oproepen tot geweld via sociale media worden na de recente aanslag in Frankrijk nauwlettend opgevolgd.

24.03 Koen Metsu (N-VA): De minister herhaalt de maatregelen die de Zweedse regering destijds heeft genomen. Dat is goed, maar we moeten steeds verder evolueren, zoals de tegenstander ook doet.

Het incident is gesloten.

25 Question de Ben Segers à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les équipements de chuchotage" (55010368C)

25.01 Ben Segers (sp.a): *En juin, le SPF Justice a loué plusieurs équipements de chuchotage pour que les interprètes puissent faire leur travail sans risque de contamination.*

L'essai a-t-il été concluant? Un achat est-il envisagé? Les interprètes reçoivent-ils des honoraires plus élevés s'ils utilisent de tels équipements de chuchotage?

25.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Les honoraires en cas d'utilisation d'une valise d'interprétation sont régis par l'Arrêté royal de 2016 fixant le tarif des prestations des traducteurs et interprètes en matière répressive. Vu la rareté des affaires où le recours à ces techniques s'impose, peu d'interprètes y ont investi.

Pour pouvoir permettre aux interprètes de conserver la distanciation sociale sans perturber le cours de la justice, des valises d'interprétation ont été louées. Les tribunaux qui ont promu l'utilisation de ces instruments et les ont bien entretenus sont unanimes dans leur appréciation. Toutefois, recourir à ces valises n'est pas encore devenu un réflexe.

Dès lors que les options pour assurer la distance saine ne sont pas légion, il a été décidé lors de la réunion d'évaluation du 15 septembre 2020, de promouvoir les équipements de chuchotage auprès des interprètes professionnels et d'équiper les plus grands tribunaux d'un nombre limité de valises d'interprétation. L'étude de marché pourra être prochainement clôturée, mais il en ressort que la formule de location est plus onéreuse.

Dans le cadre des mesures de lutte contre le coronavirus, je proposerai au gouvernement d'assouplir au maximum l'utilisation de la valise d'interprétation de l'interprète, ce qui permettra d'indemniser également les prestations individuelles.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 17 h 20.

25 Vraag van Ben Segers aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Fluistersets" (55010368C)

25.01 Ben Segers (sp.a): *In juni huurde de FOD Justitie een aantal fluistersets zodat tolken coronaproof hun job kunnen doen.*

Hoe wordt dit geëvalueerd? Wordt een aankoop overwogen? Krijgen tolken een hoger tarief als ze fluistersets gebruiken?

25.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): De vergoeding voor het gebruik van een tolkenkoffer wordt geregeld in het KB van 2016 tot vaststelling van het tarief van de prestaties van vertalers en tolken in strafzaken. Aangezien er slechts weinig processen bestaan waarin deze technieken worden gebruikt, hebben ook weinig tolken er in geïnvesteerd.

Om ook bij het tolken social distancing te kunnen garanderen zonder de rechtsgang te storen, werden tolkenkoffers gehuurd. Rechtbanken die het instrument hebben gepromoot en goed onderhouden hebben, zijn unaniem positief. Het instrument is echter nog niet ingeburgerd.

Aangezien er maar weinig alternatieven zijn om social distancing te garanderen, werd tijdens de evaluatievergadering van 15 september 2020 beslist om de fluistersets te promoten bij de professionele tolken en de grotere rechtbanken uit te rusten met een beperkt aantal tolkenkoffers. Het marktonderzoek kan binnenkort worden afgerond, maar daaruit is gebleken dat de vergoede huurformule duurder uitkomt.

Ik zal aan de regering voorstellen om in het kader van de coronamaatregelen de modaliteiten voor het gebruik van de tolkenkoffer van de tolk maximaal te versoepelen, waardoor ook individuele prestaties vergoed kunnen worden.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.20 uur.